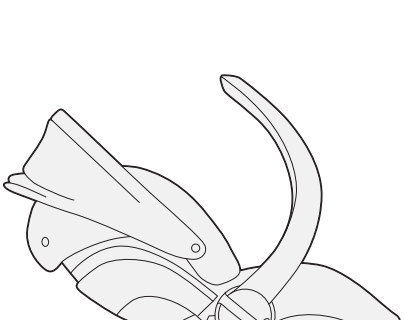
STOKKE®

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®



ECE R44/04
universal 0-13 kg
E4
04443548

Užívateľská príručka SI

Uputstvo za upotrebu RS

Monteringsanvisning SE

Kullanım kılavuzu TR

Посібник користувача UA

用戶指南 CN-Trad.

用户手册 CN-Simpl

SI

Veková skupina 0+
Hmotnosť 0-13 kg
Vek 0-12 mes.

Je v zhode s revidovanou normou:
ECE R44/04
Testované a schválené

RS

Grupa 0+
Težina 0-13 kg
Uzrast 0-12 m

Usklađeno sa revidiranim standardom:
ECE R44/04
Ispitano i odobreno

SE

Grupp 0+
Vikt: 0-13 kg
Ålder: 0-12 m

Godkänd i enlighet med reviderad standard:
ECE R44/04
Testad och godkänd

TR

Grup 0+
Ağırlık 0-13 kg
Yaş 0-12 m

Yenilenmiş standarda uyumludur:
ECE R44/04
Test Edildi ve Onaylandı

UA

Група 0+
Вага 0-13 kg
Вік 0-12 м

Відповідає новій редакції стандарту:
ECE R44/04
Випробовувано та схвалено

CN-Trad

使用人群 0+
體重 0–13 公斤
年齡 0–12 月

遵照修訂準規
ECE R44 04
已通過測試和批准

CN-Simpl

Group 0+
Weight 0–13 kg
Age 0–12 m

符合修订的标准
ECE R44/04
已经过测试和批准

User instruction.
Play movie.

VÝSTRAHY..... 4
Užívateľská príručka..... 7

UPOZORENJA..... 18
Uputstvo za upotrebu..... 21

VARNINGAR..... 32
Monteringsanvisning..... 35

UYARILAR..... 46
Kullanım kılavuzu..... 49

ПОПЕРЕДЖЕННЯ..... 60
Посібник користувача..... 63

警告..... 74
用戶指南..... 77

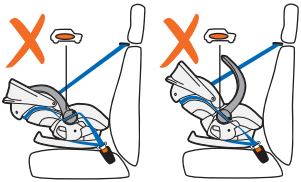
警告..... 88
用户手册..... 91

SI

Skrbno preberite navodila in jih hranite skupaj z avtosedežem.

OPOZORILA

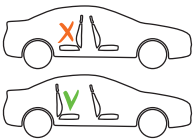
OPOZORILO: Pred uporabo natančno preberite ta navodila in jih shranite za morebitno ponovno prebiranje. Če ne boste upoštevati teh navodil, lahko ogrozite varnost svojega otroka.



OPOZORILO: NE uporabljajte sedeža, če je nameščen v ležečem položaju ali če je ročaj za nošenje v položaju za nošenje.

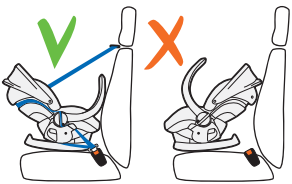
OPOZORILO: ZELO NEVARNO – NE uporabljajte na sopotnikovem sedežu, če je aktivirana varnostna zračna blazina.

OPOZORILO: Sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® uporabljajte SAMO na potniških sedežih, ki so obrnjeni naprej.



OPOZORILO: Dovoljena je SAMO namestitev avtosedeža tako, da je obrnjen obratno glede na smer vožnje.

OPOZORILO: Sedež STOKKE® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrdite SAMO s 3-točkovnim varnostnim pasom, ki je v skladu z Uredbo UN/ECE št. 16 ali drugim ekvivalentnim standardom.

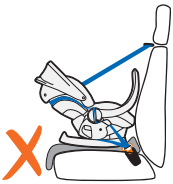


OPOZORILO: Vedno pripnite otroka z varnostnim pasom v avtosedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

OPOZORILO: Prepričajte se, da sta tako 3-točkovni pas kot tudi varnostni pas za otroka trdno zapeta, da preprečite neželene premike sedeža in otroka v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®. Pogosto preglejte.

OPOZORILO: Vsi potniki naj bodo pripeti z varnostnim pasom.

OPOZORILO: Avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® namestite neposredno na potniški sedež. NE UPORABITE ničesar, kot so blazine ali odeje, da bi dvignili avtosedež od potniškega sedeža.



OPOZORILO: Vse potnike v avtu poučite o tem, kako v nujnem primeru odpnejo varnostni pas na otroškem avtosedežu.

OPOZORILO: Prtljaga in drugi predmeti naj bodo ustrezno pritrjeni. Nezavarovana prtljaga lahko v primeru nesreče povzroči hude poškodbe otrok in ostalih potnikov.

OPOZORILO: Trdi predmeti in plastični deli avtosedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® morajo biti nameščeni in pritrjeni tako, da se pri vsakdanji uporabi avtomobila ne zagozdijo med vodila za premikanje sedeža ali vrata avtomobila.

OPOZORILO: Tudi prazen avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® v avtu dobro pripnite.

OPOZORILO: NE poskušajte odstraniti, dodati ali spremeniti katerega koli dela avtosedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® ali spremeniti načina, kako so narejeni ali uporabljeni varnostni pasovi.

OPOZORILO: Nikoli ne vozite po dveh kolesih, ko je sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®.

OPOZORILO: Sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® naj bo vedno ustrezno pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®. Nepravilna pritrditev lahko povzroči hude poškodbe ali smrt otroka.

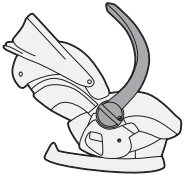
OPOZORILO: Ko je avtosedež pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®, tega sestava nikoli ne dvigujte držeč za avtosedež.

OPOZORILO: Vedno ko prilagajate voziček ali avtosedež, vzemite otroka iz sedeža.

OPOZORILO: Nikoli ne pustite otroka brez nadzora v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

OPOZORILO: NE uporabljajte sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® več kot 5 let. Zaradi starosti se lahko kakovost materialov spremeni.

OPOZORILO: Pred nošenjem vedno preverite, če je ročaj za nošenje v položaju navzgor in ustrezno zaklenjen.



OPOZORILO: NE postavljajte varnostnega sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® na mizo ali delovno površino.

OPOZORILO: Prevleka ima zaščitno funkcijo. Nikoli ne uporabljajte sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® brez prevleke.

OPOZORILO: Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev – lahko poškodujejo material, iz katerega je sestavljen sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

OPOZORILO: Če dvomite, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem otroških varnostnih sedežev.

OPOZORILO: Ta voziček je namenjen za otroka od 0 mesecev in vse dokler otrok ne doseže največje dovoljene teže 13 kg.

OPOZORILO: V prevleki sedeža so magneti. Magneti lahko vplivajo na elektronsko opremo, kot so npr. srčni spodbujevalniki.

OPOZORILO: Avtosedež zaščitite pred zagozdenjem, preobremenjitvijo s prtljago, sedež in/ali loputanja z vrati.

OPOZORILO: Pod prevleko je pena EPS. Ne pritiskajte ali drgnite pene pregrobo, saj bi jo lahko poškodovali.

OPOZORILO: BeSafe svetuje, da ne kupujete in prodajate rabljenih otroških varnostnih sedežev.

Uvod

Ne uporabljajte tega izdelka, če niste natančno prebrali in razumeli teh navodil za uporabo. Da bi zagotovili čimveč udobja, je podjetja BeSafe® za svoje sedeže Stokke® iZi Sleep™ uvedlo inovativen sistem nagibanja do ležečega položaja: zunaj avtomobila lahko vaš otrok udobno počiva in spi v sedežu Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®, tako da je v popolnoma ležečem položaju. Stokke svetuje, da ne kupujete in prodajate rabljenih otroških varnostnih sedežev. Številni sedeži, ki jih prodajajo prek oglasnikov in na boljših sejmih so se izkazali za nevarne. HRANITE ta navodila za uporabo v žepu na hrbtni strani sedeža.

Vsebina

OPOZORILA 4

Glavni sestavni de 8

Namestitev strehe za zaščito pred soncem 9

Namestitev v avto 10

Nameščanje vašega otroka v sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® 11

Odstranjevanje sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® iz avta. 13

Odstranjevanje in ponovno pritrjevanje prevleke 14

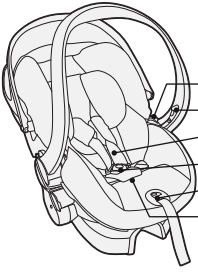
Navodila za pranje 15

Uporaba sedeža z vozičkom Stokke® Xplory® 16

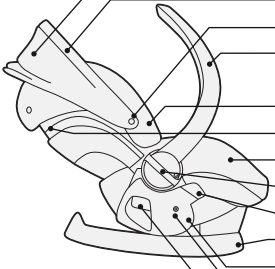
Pravica do pritožb 17

Informacije o prodajnih mestih 17

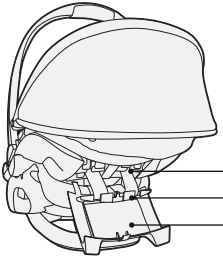
Glavni sestavni deli



1 kazalec položaja »varen za vožnjo«
2 Gumba za spust ročaja
3 Varnostni pas
4 Zaponka varnostnega pasu
5 Centralni zategovalec varnostnega pasu
6 Pas za med nogi



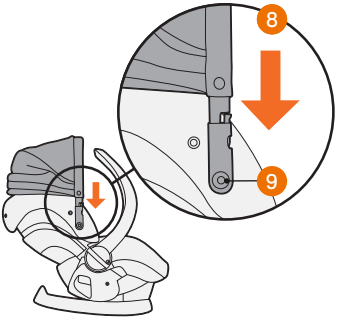
7 Streha za zaščito pred soncem
8 Ogrodje strehe
9 Obračalo strehe
10 Ročaj za nošenje
(tudi napenjalnik varnostnega pasu)
11 Zgornje pokrivalo
12 Vodilo ramenskega pasu
13 Spodnja prevleka
14 Reža za pas
15 Vodilo ramenskega pasu
16 Podstavek
17 Priključno ohišje Stokke® Xplory® voziček
18 Kazalec priključka Stokke® Xplory® voziček
19 Ročica priključka Stokke® Xplory® voziček



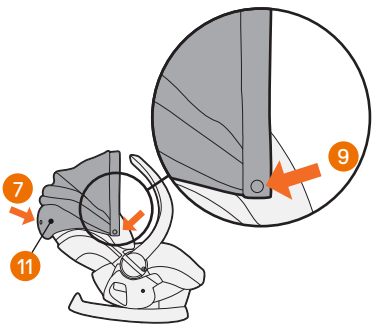
20 Reža za ramenski pas (3x)
21 Prilagodilnik varnostnega pasu
22 Prostor za shranjevanje navodil za uporabo

Namestitev strehe za zaščito pred soncem

Potisnite ogrodje strehe (8) naravnost navzdol v obračalo strehe (9) dokler ne zaslišite klika.

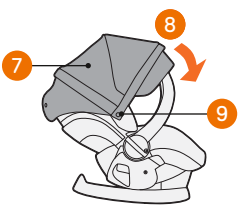


Zapnite štiri gumbke na obračalu strehe (9) in na zadnji strani strehe za zaščito pred soncem (7) na zgornje pokrivalo (11).



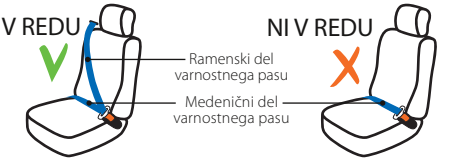
Vizir se lahko izviha, kar omogoči še dodatno zaščito pred soncem.

Za odstranitev strehe odpnite štiri gumbke in potisnite sponke na ogrodju strehe (8), da lahko izvlečete streho za zaščito pred soncem (7) iz obračala strehe (9).



Namestitev v avto

Pomembno: Ustrezni avtomobilski varnostni pasovi

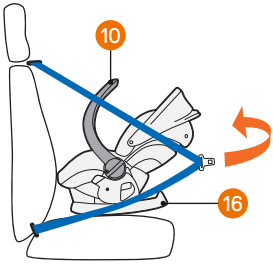


To je 3-točkovni avtomobilski varnostni pas

To je 2-točkovni avtomobilski varnostni pas

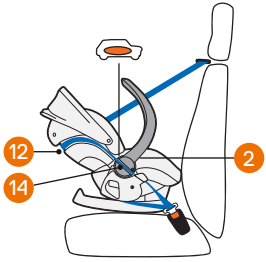
SI

Preglejte, če so vse zračne blazine pred sedežem Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® neaktivirane, kar pomeni, da jih IZKLOPITE (OFF) in se v primeru nesreče NE BODO sprožile. Če ne veste, kako onemogočiti zračno blazino, poglejte v navodilo za uporabo avtomobila. Avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® naj bo obrnjen obratno glede na smer vožnje.



Ročaj za nošenje (10) naj bo v položaju za nošenje.

3-točkovni avtomobilski varnostni pas napeljite okoli hrbtnega sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® in pripnite varnostni pas, tako da klikne. Medenični del 3-točkovnega varnostnega pasu namestite okoli podstavka (16) in spodnjega dela školjke sedeža.

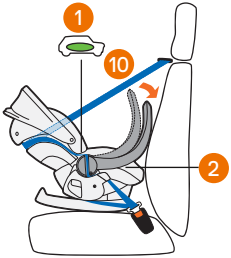


3-točkovni avtomobilski varnostni pas napeljite skozi vodilo ramenskega pasu (12) in reže za pas (14) samo na strani, kjer je zaponka. Sledite modrim kazalcem na sedežu. Pritrdite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas okoli sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

Pritisnite gumba za spust ročaja (2) na notranji strani ročaja in premaknite ročaj za nošenje (napenjalnik) (10) čimbolj naprej v 2 položaja »varen za vožnjo«.

Za boljši stik namestite naslonjalo potniškega sedeža v čimbolj pokončen položaj, kolikor je mogoče.

Preverite kazalec »varen za vožnjo« (1) na ročaju za nošenje (10), ob gumbih za sprostitev ročaja (2).



Pravilna namestitev:

Kazalec »varen za vožnjo«

Kazalec »varen za vožnjo« na ročaju za nošenje

Ni varen za vožnjo

Varen za vožnjo

Namestitev v avtu

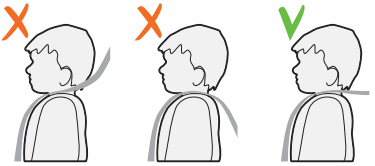
Dovoljeni položaji za namestitev v avtu, samo s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

Če je sedež nameščen na zadnjem sedežu vozila, potisnite sprednji sedež vozila nazaj tako, da se dotika otroškega avtosedeža. Če je sedež nameščen na sprednjem sedežu vozila, potisnite sprednji sedež vozila naprej, da otroški sedež pride v stik z armaturno ploščo. Če to ni mogoče, med otroškim sedežem in naslonjalom sprednjega sedeža oz. med otroškim sedežem in armaturno ploščo pustite vsaj 25 cm prostora.

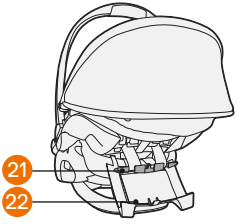
Nameščanje vašega otroka v sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®

SI

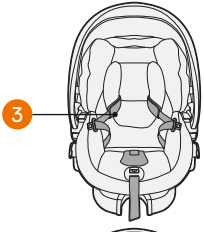
Položaj varnostnega pasu (3)



Previsoko Prenizko Pravilno



Prilagajanje varnostnega pasu (3):
Odprite prostor za shranjevanje (22) na zadnji strani avtosedeža. Odpnite prilagodilnik varnostnega pasu (21) in ga namestite v pravilen položaj, tako da na notranji strani pridržite trak. Prilagodilnik mora klikniti.



Položite varnostni pas (3) čez vsako stran sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®, preden položite otroka v sedež.

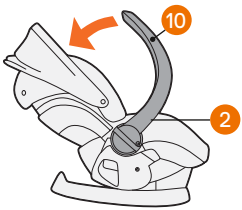
Položite otroka v sedež in namestite varnostni pas čez ramena in zapnite zaponko varnostnega pasu (4). Povlecite centralni zategovalec varnostnega pasu (5). Razmah med varnostnim pasom in otrokom ne sme presegati debeline vašega prsta (ali 1 cm). Varnostni pas ne sme biti zvit.

Ko otrok preseže težo 13 kg ali je otrokova glava više od sedeža, je treba sedež zamenjati s sedežem skupine, na primer iZi Comfort™ podjetja BeSafe®.

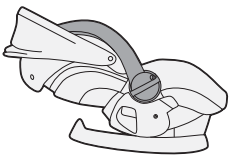
Odstranjevanje sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® iz avta

Pritisnite gumba za sprostitev ročaja (2) in premaknite ročaj za nošenje (10) v položaj za nošenje. Odpnite sponko 3-točkovnega varnostnega pasu in izvlecite pas iz vodila.

Sedež v ležečem položaju in lupinica za nošnjo novorojenčka



Sedež kot lupinica za nošnjo novorojenčka



Sedež kot ležalnik za otroka

Da nagnete sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® v ležeči položaj, v katerem otrok lahko spi, pritisnite oba gumba za spust ročaja (2) na notranji strani ročaja za nošenje (10) in pomaknite ročaj proti zgornjemu delu sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.

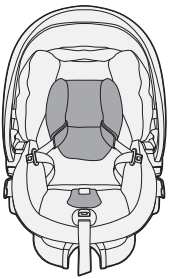
Po nesreči

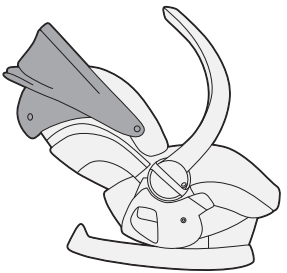
Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, je treba zamenjati avtosedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® in varnostne pasove avtomobila. Čeprav so na videz nepoškodovani, morda ne bodo več tako dobro ščitili vašega otroka, kot bi morali.

Odstranjevanje in ponovno pritrjevanje prevle

Zapomnite si, kako se odstrani prevleka – ponovno nameščanje prevleke se izvaja v obratnem vrstnem redu.

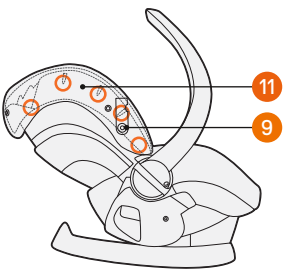
Odstranite podporo za otrokovo glavo, oblazinjene dele varnostnega pasu in streho za zaščito pred soncem.





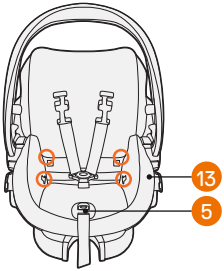
Odstranjevanje zgornje prevleke (11):

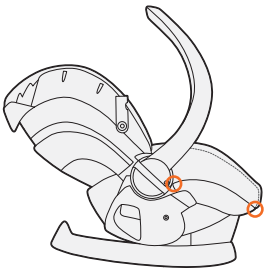
- Snemite prevleko z majhnih kaveljčkov na obeh straneh na hrbtni strani in z obračala strehe (9).
- Popustite gumijaste trakove, s katerimi je prevleka pritrjena na notranjo stran hrbta.
- Odprite zadrge na obeh straneh in odpnite ježka Velcro.
- Potegnite prevleko s sedalne plošče.



Odstranjevanje spodnje prevleke (13):

- Odpnite elastične gumbke na spodnji prevleki.
- Povlecite prevleko prek centralnega zategovalca varnostnega pasu (5).
- Odpnite elastike, s katerimi je pritrjena prevleka na notranjo stran sedalnega dela sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe®.





Ponovna namestitev prevleke

Ponovno namestite prevleke tako, da sledite zgornjim navodilom v obrtnem vrstnem redu. Začnite tako, da povlečete prevleko prek sedalne plošče.

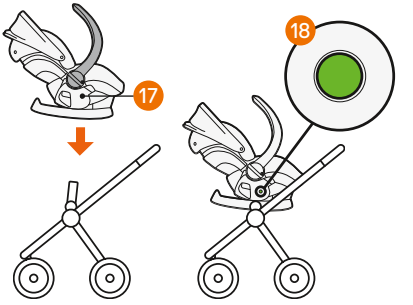
Navodila za pranje

Prevleke sedeža Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® je treba prati v skladu z navodili (najdete jih na notranji strani prevlek). Varnostne pasove operite ročno v vodi in blagi milnici.

Uporaba sedeža z vozičkom Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

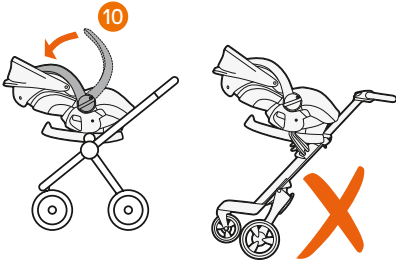
Poravnajte priključno ohišje sedeža (17) Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® nad priključkom na nosilnem drogu vozička in ga pomaknite naravnost navzdol, dokler ne klikne.

Preverite, če je kazalec priključka (18) zelene barve.



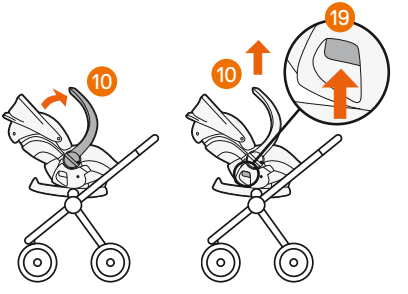
Premaknite ročaj za nošenje (10) v ležeč položaj, v katerem otrok lahko spi.

Nikoli ne vozite po dveh kolesih, dokler je sedež Stokke® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® pritrjen na ogrodje vozička Stokke® Xplory®.



Odstranjevanje sedeža z vozička

Premaknite ročaj za nošenje (10) v položaj za nošenje. Potisnite ročico priključka (19) navzgor in dvignite sedež STOKKE® iZi Sleep™ podjetja BeSafe® z ročajem za nošenje (10) navpično od vozička.



SI

Pravica do pritožbe

V skladu z zakonodajo za varstvo potrošnikov, ki se lahko spreminja od države do države, se ima stranka pravico kadarkoli pritožiti. V splošnem podjetje Stokke AS ne priznava dodatnih pravic poleg tistih, ki so že določene z zakonodajo in ves čas veljavne.

Pravica do pritožbe je upravičena samo takrat, ko ste sedež ustrezno uporabljali in ga ustrezno vzdrževali. Obrnite se na prodajalca. Ocenil bo, če je potrebno sedež vrniti proizvajalcu v popravilo. Zamenjava sedeža za novega ni mogoča, če je mogoče starega popraviti. Pravica do pritožbe se zaradi popravila ne podaljša.

Pravica do pritožbe je razveljavljena:
* Če nimate računa.
* Če je prišlo do okvar zaradi nepravilne uporabe.
* Če so okvare posledica zlorab, napačne uporabe ali malomarnosti.
* Če so uporabljeni neoriginalni deli ali dodatki.

Informacije o prodajnih mestih

To je »univerzalni« otroški varnostni sedež. Odobren je s serijo sprememb Uredbe št. 44.04 in je namenjen splošni uporabi v vozilih ter ustreza večini, a ne vsem izvedbam potniških sedežev.

Verjetnost, da bo sedež ustrezal, je večja, če proizvajalec vozila v svojem priročniku za uporabo navede, da je na potniške sedeže mogoče namestiti »univerzalni« otroški varnostni sedež za to starostno skupino.

Ta otroški varnostni sedež je bil uvrščen v razred »univerzalnih« sedežev pod strožjimi pogoji kot starejše izvedbe, ki te označbe nimajo.

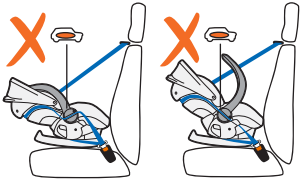
Za več informacij:
Customer Service for Central Europe
Fax: +49 70 31 611 5860
E- mail: info.eu@stokke.com

RS

Pažljivo pročitajte i sačuvajte sa dečijim sedištem za automobil.

UPOZORENJA

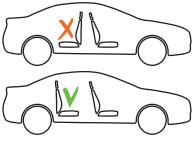
UPOZORENJE: Pre upotrebe pažljivo pročitajte ova uputstva i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Ako se ne pridržavate ovih uputstava, možete ugroziti bezbednost vašeg deteta.



UPOZORENJE: Kada je dečije sedište montirano u automobilu, NE upotrebljavajte ga u položaju za spavanje, niti sa ručicom za nošenje u položaju za nošenje.

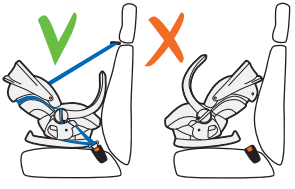
UPOZORENJE: IZUZETNO RIZIČNO - NE upotrebljavajte na putničkom sedištu opremljenom aktiviranim vazdušnim jastukom.

UPOZORENJE: Upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ISKLJUČIVO na putničkom sedištu okrenutom unapred.



UPOZORENJE: Dozvoljeno je ISKLJUČIVO montiranje dečijeg sedišta u položaju okrenutom unazad.

UPOZORENJE: Montirajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ISKLJUČIVO sa sigurnosnim pojasom u 3 tačke odobrenim prema propisu UN/ECE br: 16 ili drugim odgovarajućim standardima.



UPOZORENJE: Uvek pričvrstite vaše dete sigurnosnim pojasom isporučenim uz Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

UPOZORENJE: Uverite se da su sigurnosni pojas u 3 tačke i sigurnosni pojas za dete čvrsto pritegnuti kako biste sprečili bilo kakva neželjena pomeranja deteta ili Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®. Često proveravajte.

UPOZORENJE: Svi putnici moraju biti zaštićeni sigurnosnim pojasom.

UPOZORENJE: Postavite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® direktno na putničko sedište. NE upotrebljavajte ništa, nalik na jastuk ili kaput, da biste uzdigli dečije sedište sa putničkog sedišta.

UPOZORENJE: Uverite se da su svi putnici informisani o tome kako da oslobode vaše dete u slučaju opasnosti.

UPOZORENJE: Uverite se da su prtljag i drugi predmeti ispravno pričvršćeni. Nepričvršćeni prtljag može da uzrokuje teške povrede dece i odraslih ukoliko dođe do saobraćajne nesreće.

UPOZORENJE: Kruti predmeti i plastični delovi Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® moraju se locirati i montirati tako da ne postoji opasnost da budu zaglavljeni sedištem koje se pomera ili vratima tokom svakodnevne upotrebe vozila.

UPOZORENJE: Prazno sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i dalje mora biti pričvršćeno u kolima.

UPOZORENJE: NE pokušavajte da rastavite, modifikujete ili bilo šta dodajete bilo kom delu Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ili da menjate način na koji su vaši sigurnosni pojasevi za putnike napravljeni ili iskorišćeni.

UPOZORENJE: Nikada ne upotrebljavajte funkciju vožnje na dva točka kada je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pričvršćen na Stokke® Xplory®.

UPOZORENJE: Uvek se uverite da je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ispravno pričvršćen na Stokke® Xplory®. Neispravno pričvršćavanje može da dovede do teške povrede ili smrti vašeg deteta.

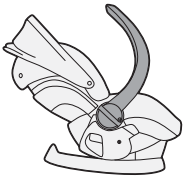
UPOZORENJE: Kada je dečije sedište pričvršćeno za konstrukciju Stokke® Xplory®, ovu kombinaciju nikada ne smete podizati hvatanjem za dečije sedište.

UPOZORENJE: Uvek izvadite dete kada podešavate kolica i/ili dečije sedište.

UPOZORENJE: Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

UPOZORENJE: NE upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® duže od 5 godina. Starenjem može da se promeni kvalitet materijala.

UPOZORENJE: Pre nošenja uvek proverite da ručica za nošenje stoji uspravno i da je ispravno blokirana.



UPOZORENJE: NE postavljajte sigurnosno dečije sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® na sto ili radnu površinu.

UPOZORENJE: Štitnik ima bezbednosna funkciju. Nikada ne upotrebljavajte Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® bez njega.

RS

UPOZORENJE: Ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje; ona mogu da oštete materijal od kojeg je napravljen Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

UPOZORENJE: Ukoliko niste sigurni, konsultujte proizvođača sigurnosne opreme za decu ili prodavca.

UPOZORENJE: Ovaj sistem za vožnju predviđen je za decu od rođenja do maksimalne težine od 13 kg.

UPOZORENJE: Presvlaka auto-sedišta sadrži magnete. Magneti mogu da utiču na elektronsku opremu poput pejsmejkera.

UPOZORENJE: Pazite na to da iZi Sleep ne zapne, ne bude pritisnuto ili srušeno prtljagom, sedištima i/ili vratima automobila.

UPOZORENJE: Ispod presvlake korišćena je EPS pena. Nemojte prejako gurati ili vući penu kako je ne bi oštetiti.

UPOZORENJE: BeSafe savetuje da se ne kupuju ili prodaju polovna dečja auto-sedišta.

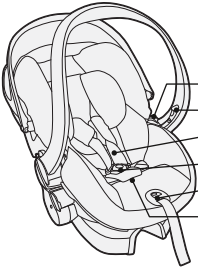
Uvod

Ne upotrebljavajte ovaj proizvod pre nego što temeljno pročitate i razumete ovo uputstvo. U cilju obezbeđivanja maksimalne moguće udobnosti, sedište Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® predstavlja svoj inovativni sistem naginjanja: izvan automobila vaše dete može udobno da se odmara i spava u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®, spušteno u potpuno horizontalan položaj. Stokke savetuje da se dečija sedišta ne kupuju i ne prodaju korišćena. Mnoga sedišta koja se prodaju preko lokalnih oglasa i prodavnica polovnih automobila mogu biti opasna. ČUVAJTE ovo uputstvo u džepu na zadnjoj strani sedišta.

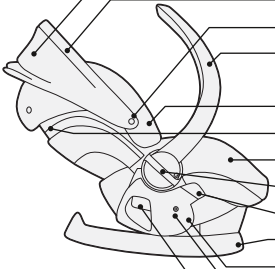
Sadržaj

UPOZORENJA 18
Osnovni delovi 22
Sastavite krov za sunce 23
Montiranje u kolima 24
Stavljanje deteta u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® 26
Vađenje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® iz automobila 27
Skidanje i ponovno postavljanje štitnika 28
Uputstvo za pranje 29
Korišćenje sedišta uz Stokke® Xplory® 30
Pravo na žalbu 31
Informacije za prodajno mesto 31

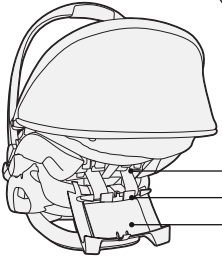
Osnovni delovi



1 Oznaka „bezbedno za vožnju“
2 Dugmad za oslobađanje ručice
3 Sigurnosni pojas
4 Kopča za sigurnosni pojas
5 Centralni podešivač
6 Traka za prepone



7 Krov za sunce
8 Okvir krova
9 Okretač krova
10 Ručica za nošenje (takođe i pritezač pojasa za sedište)
11 Gornji štitnik
12 Vođica pojasa za ramena
13 Donji štitnik
14 Žleb za pojas
15 Vođica pojasa za ramena
16 Osnova
17 Adapter za pričvršćavanje na Stokke® Xplory® kolica
18 Adapter za pričvršćavanje na Stokke® Xplory® kolica
19 Adapter za pričvršćavanje na Stokke® Xplory® kolica

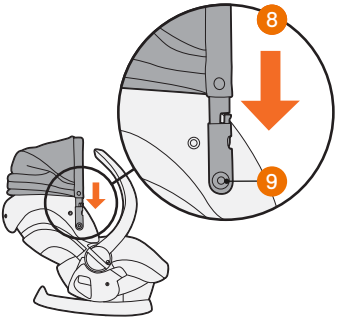


20 Žleb za pojas za ramena (x3)
21 Podešivač sigurnosnog pojasa
22 Odeljak za odlaganje uputstva za upotrebu

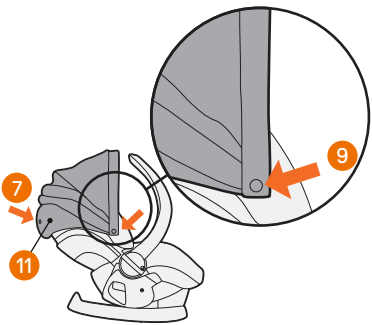
RS

Sastavite krov za sunce

Povucite okvir krova (8) pravo naniže u okretač krova (9) sve dok ne čujete zvuk „klik“.

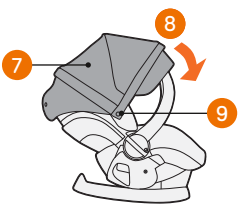


Pričvrstite četiri drikera za okretač krova (9) i sa zadnje strane krova za sunce (7) za gornji štitnik (11).



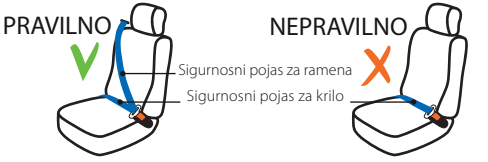
Vizir je moguće nakriviti tako da pruža veću zaštitu.

Za skidanje otkopčajte četiri drikera i pritisnite žabice na okviru krova (8) tako da se krov za sunce (7) oslobodi sa okretača krova (9).



Montiranje u kolima

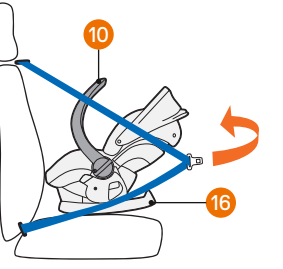
Važno: Pravilno postavljeni sigurnosni pojasevi



Ovo je sigurnosni pojas u 3 tačke

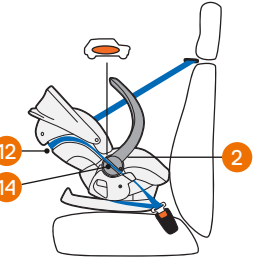
Ovo je sigurnosni pojas u 2 tačke

Uverite se da su bilo kakvi vazdušni jastuci ispred Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® isključeni. To znači da okrenete kontrolu vazdušnog jastuka u položaj OFF, tako da se on NE naduva u slučaju saobraćajne nesreće. Konsultujte uputstvo za upotrebu vašeg automobila ukoliko niste sigurni kako da isključite vazdušni jastuk. Uverite se da je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® postavljen tako da dete gleda unazad.



Uverite se da je ručica za nošenje (10) u položaju za nošenje.

Provucite sigurnosni pojas u 3 tačke oko zadnje strane Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i pričvrstite pojas sedišta uz „klik“. Uverite se da je pojas za krilo sigurnosnog pojasa u 3 tačke postavljen između osnove (16) i donje školjke sedišta.



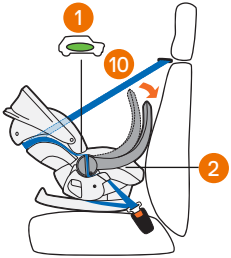
Provucite sigurnosni pojas u 3 tačke kroz vođicu za pojas za ramena (12) i žleb za pojas (14), samo sa strane na kojoj je kopča. Pratite plave oznake na sedištu. Pritegnite sigurnosni pojas u 3 tačke čvrsto oko Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

RS

Pritisnite dugmad za oslobađanje ručice (2) na unutrašnjoj strani ručice (pritezač) (10) do najdaljeg mogućeg od 2 položaja „bezbedno za vožnju“.

Radi boljeg kontakta, postavite naslon za leđa putničkog sedišta u uspravniji položaj, ukoliko je to moguće.

Proverite oznaku „bezbedno za vožnju“ (1) na ručici za nošenje (10), u blizini dugmeta za oslobađanje ručice (2).



Ispravno montiranje:

RS

Oznaka „bezbedno za vožnju“

oznaka „bezbedno za vožnju“ na ručici za nošenje

ne vozite

bezbedno za vožnju

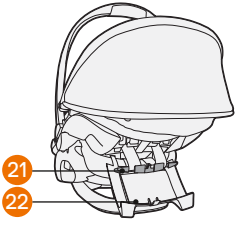
Pozicioniranje u kolima

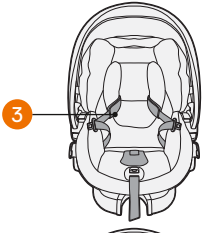
Dozvoljeni položaji u kolima, samo sa sigurnosnim pojasom u 3 tačke.

Prilikom postavljanja na zadnjem sedištu vozila treba gurnuti prednje sedište vozila unatrag, tako da dodiruje dečje sedište. Prilikom postavljanja na prednjem sedištu vozila, treba gurnuti prednje sedište unapred, tako da dečje sedište dodiruje instrument tablu. Ukoliko to nije moguće, ostavite prostor od najmanje 25 cm između dečjeg sedišta i leđnog naslona prednjeg sedišta ili instrument table.

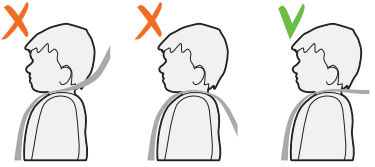
Stavljanje deteta u Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®

RS





Položaj sigurnosnog pojasa (3)



Podešavanje sigurnosnog pojasa (3):
Otvorite odeljak za odlaganje (22) sa zadnje strane sedišta. Odvojte podešivač sigurnosnog pojasa (21) i postavite ga u ispravan položaj tako što ćete traku poduprti iznutra. Uverite se da je podešavač kliknuo unutra.

Postavite sigurnosni pojas (3) preko bočnih strana Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® pre nego što dete sedne.

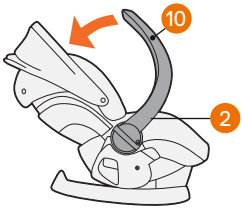
Stavite dete u sedište, postavite sigurnosni pojas preko ramena i zatvorite kopču sigurnosnog pojasa (4). Povucite centralni podešivač (5). Proverite da se između deteta i pojasa ne može ugurati više od jednog prsta (1 cm). Sigurnosni pojas ne sme da bude izvrnut.

Kada je dete teže od 13 kg ili glava deteta viri izvan sedišta, dete treba da pređe na sedište iz grupe 1; na primer, iZi Comfort™ od BeSafe®.

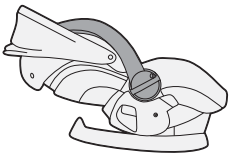
Vađenje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® iz automobila

Pritisnite dugmad za oslobađanje ručice (2) i pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za nošenje. Oslobodite sigurnosni pojas u 3 položaja od njegove kopče i izvadite pojas iz vođice.

Položaj za spavanje i stolica za ljuljanje/nosiljka za bebe



Stolica za ljuljanje, nosiljka za bebe



Stolica za spavanje

Da biste postavili Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® u položaj za spavanje, pritisnite oba dugmeta za oslobađanje ručice (2) sa unutrašnje strane ručice za nošenje (10) i pomerite ručicu iznad glave Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.

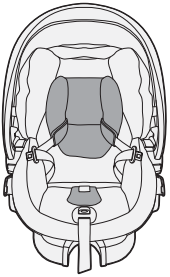
Nakon saobraćajne nesreće

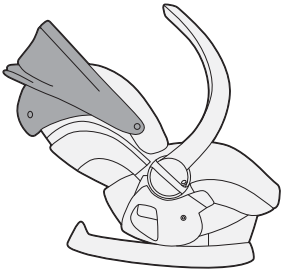
Nakon saobraćajne nesreće, zamenite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® i sigurnosne pojaseve u automobilu. Iako možda izgledaju neoštećeni, možda neće moći da zaštite vaše dete onako dobro kako bi trebalo.

Skidanje i ponovno postavljanje štitnika

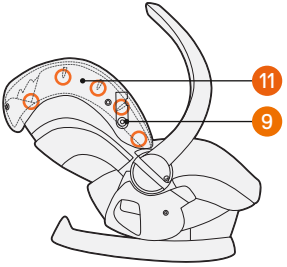
Obratite pažnju prilikom skidanja štitnika, ponovno nameštanje se vrši obrnutim redosledom.

Skinite zaštitu za glavu, izolaciju sigurnosnog pojasa i krov za sunce.





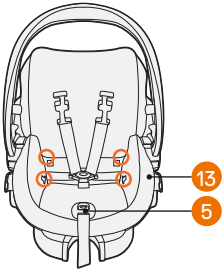
Skidanje gornjeg štitnika (11):

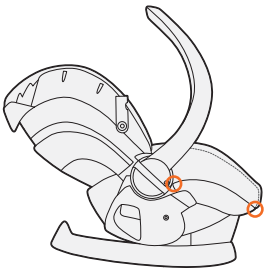


- Odvojte štitnik od malih kopči sa obe strane zadnjeg dela i sa okretača krova (9).
- Oslobodite gumene trake koje pričvršćuju štitnik za unutrašnju stranu zadnjeg dela.
- Otvorite patent zatvarače sa obe strane i odlepite čičak-traku.
- Svucite štitnik sa ploče sedišta.

Skidanje donjeg štitnika (13):

- Odvojte elastične čvorove donjeg štitnika.
- Povucite štitnik preko centralnog podešivača (5).
- Odvojte gumice koje pričvršćuju štitnik za unutrašnjost sedišnog dela Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe®.





Ponovno postavljanje štitnika
Ponovo postavite štitnik, koristeći gornja uputstva obrnutim redosledom. Počnite navlačenjem štitnika preko ploče sedišta.

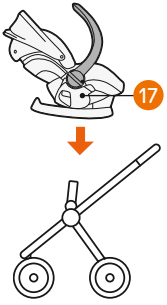
Uputstvo za pranje

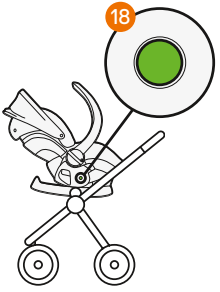
Štitnike Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® treba prati u skladu sa uputstvima (sa unutrašnje strane štitnika). Sigurnosni pojas čistite ručno, vodom i blagim sapunom.

Korišćenje sedišta uz Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

Poravnajte adapter za pričvršćivanje Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® (17) iznad rukohvata kolica i pomerajte ga pravo naniže sve dok ne čujete „klik“.

Proverite da li indikator pričvršćavanja (18) svetli zeleno.

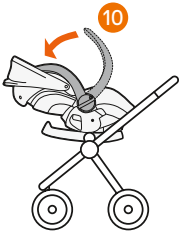




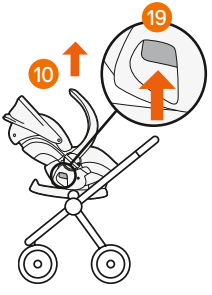
RS

Pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za spavanje.

Nikada ne upotrebljavajte režim vožnje na dva točka dok je Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® ugrađen na Stokke® Xplory® konstrukciju.



Skidanje sa kolica
Pomerite ručicu za nošenje (10) u položaj za nošenje. Pritisnite ručicu za pričvršćavanje (19) naviše i podignite Stokke® iZi Sleep™ od BeSafe® vertikalno sa kolica, koristeći ručicu za nošenje (10).



Pravo na žalbu

Kupac ima pravo na žalbu, u skladu sa zakonima o zaštiti kupaca primenljivim u datom trenutku; navedeni zakoni mogu da se razlikuju od države do države. Uopšteno govoreći, Stokke AS ne priznaje nikakva dodatna prava osim onih koje nalažu primenljivi zakoni u datom trenutku.

Pravo na žalbu važi isključivo kada se dečije sedište koristi pažljivo i na odgovarajući način. Molimo kontaktirajte prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod. Oni će odlučiti da li je sedište potrebno vratiti proizvođaču radi popravke. Ukoliko je popravka moguća, nije moguće zahtevati zamenu ili povraćaj. Pravo na žalbu se ne produžava popravkom.

Pravo na žalbu se poništava:
* ukoliko nema računa
* ukoliko su neispravnosti uzrokovane pogrešnom i neodgovarajućom upotrebom
* ukoliko su neispravnosti uzrokovane zloupotrebom ili nemarom
* ukoliko su korišćeni neoriginalni delovi ili dodatna oprema

Informacije za prodajno mesto

Ovo je „univerzalna“ sigurnosna oprema za decu. Odobren je u skladu sa propisom br. 44.04 i nizom amandmana, za opštu upotrebu u vozilima i odgovara većini, ali ne i svim, putničkim sedištima.

Pravilno naleganje je verovatnije ukoliko je proizvođač u priručniku vozila naveo da je vozilo osposobljeno za prihvatanje „univerzalne“ sigurnosne opreme za decu za ovu starosnu grupu.

Ova sigurnosna oprema za decu klasifikovana je kao „univerzalna“ pod strožim uslovima od onih koji su se primenjivali na ranije dizajne koji ne nose ovo obaveštenje.

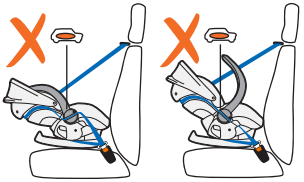
Za više informacija:
Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860
E- mail: info.eu@stokke.com

SE

Läs igenom noga och förvara tillsammans med bilbarnstolen.

VARNINGAR

VARNING: Läs bruksanvisningen noga före användning och spara den för framtida bruk. Vi kan inte garantera barnets säkerhet om du inte följer anvisningarna.

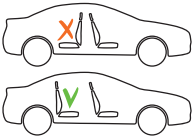


VARNING: Ha inte ryggstödet i liggläge eller handtaget i bärposition när stolen är monterad i bilen.

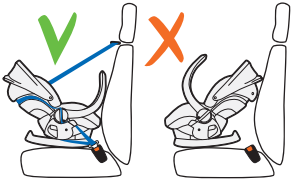
VARNING: LIVSFARA! Använd inte i passagerarsäte med aktiv airbag.

VARNING: Använd endast Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® i framåtvänt bilsäte.

VARNING: Endast bakåtvänd montering tillåten.



VARNING: Montera endast Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® med 3-punktsbälte godkänd i enlighet med UN/ECE reglemente 16 eller motsvarnde standard.



VARNING: Spänn alltid fast ditt barn med internselen som medföljer Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.

VARNING: Se till att både 3-punktsbälte och internsele är ordentligt spända för att undvika att barnet eller stolen oväntat kan lösgöras. Kontrollera regelbundet.

VARNING: Alla passagerarare ska använda bilbälte.

VARNING: Placera Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® direkt i sätet, använd inte en kudde eller liknande föremål för att höja stolen från sätet.

VARNING: Se till att alla passagerare vet hur man lösgör barnet från stolen i händelse av en olycka.

VARNING: Se till att allt bagage är säkrat. Lösa föremål kan orsaka skada i händelse av en olycka.

VARNING: Kontrollera så att inte någon av stolens delar hamnar i konflikt med säte, dörr eller någon annan av bilens delar.

VARNING: Stolen ska alltid vara fastsatt om den är i bilen, även när barnet inte sitter i den.

VARNING: Försök inte ta isär, bygga om eller på annat sätt förändra Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. Försök heller inte ändra på bilens säkerhetsbälten.

VARNING: Använd aldrig tvåhjulsfunktionen när Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är monterad på Stokke® Xplory®.

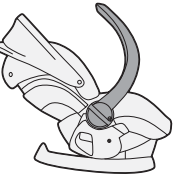
VARNING: Se till så att Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är korrekt monterad på Stokke® Xplory®. Felaktig montering kan orsaka allvarlig skada på ditt barn.

VARNING: När stolen är fastsatt på chassit ska man aldrig lyfta vagnen i stolen.

VARNING: Ta alltid ur barnet innan du gör justeringar på vagnen/bilstolen.

VARNING: Lämna aldrig ditt barn utan tillsyn i bilstolen.

VARNING: Använd inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® längre än fem år.



VARNING: Se till så att bärhandtaget är uppfällt och låst innan du bär.

VARNING: Placera inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® på ett bord eller liknande.

VARNING: Klädseln är en säkerhetsdetalj. Använd inte Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® utan den.

VARNING: Använd inte starka rengöringsmedel eller andra kemikalier när du rengör stolen.

VARNING: Vid tveksamhet, kontakta antingen tillverkare eller återförsäljare.

VARNING: Denna vagn är avsedd för barn från 0 månader upp till en maxvikt på 13 kg.

VARNING: Överdraget innehåller magneter. Dessa kan påverka elektronisk utrustning som pacemakers.

VARNING: Se till så att iZi Sleep inte kläms eller fastnar i bagage, säten och eller dörrar.

VARNING: Under klädseln använder vi skumplast i EPS. Tryck och kläm inte för hårt på skumplasten då den skadas lätt.

VARNING: BeSafe rekommenderar inte att bilbarnstolar köps och säljs i andra hand.

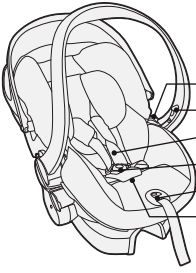
Introduktion

Använd inte produkten innan du noga läst igenom och förstått bruksanvisningen. För högsta möjliga komfort för dig och ditt barn introducerar Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ett helt nytt system där där stolens ryggstöd är möjligt att placera i fullt liggläge. När stolen används utanför bilen kan ditt barn sova och vila helt plant så som medicinska experter rekommenderar. Vi rekommenderar att man aldrig köper en bilstol i andra hand. Många stolar som säljs på dettta sätt kan ha dolda fel och därför utgöra en fara för ditt barn. Förvara instruktionsboken i facket på baksidan av stolen.

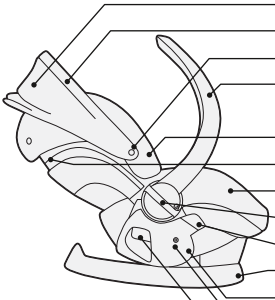
Innehåll

VARNINGAR..... 32
Stolens delar 36
Montering av solskydd..... 37
Montering i bil 38
Placering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®..... 40
Ta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ur bilen..... 41
Ta av och på klädseln..... 42
Skötselråd 43
Använda stolen tillsammans med Stokke® Xplory®..... 44
Reklamation 45
Innan köp..... 45

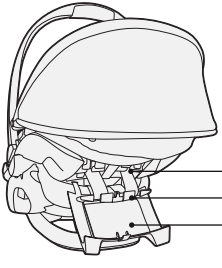
Stolens delar



1 “safe-to-drive” indikator
2 Låsknappar för bärhandtaget
3 Internbälte
4 Bälteslås
5 Centraljustering
6 Benrem



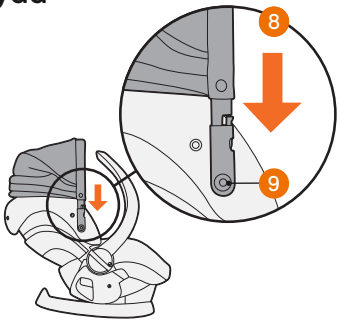
7 Solskydd
8 Solskyddsram
9 Fästpunkt för solskydd
10 Bärhandtag (bältesspännare)
11 Klädsel överdel
12 Guide för skulderbälte
13 Klädsel nederdel
14 Bältesspår
15 Guide för skulderbälte
16 Bas
17 Stokke® Xplory® sittvagn fäste
18 Stokke® Xplory® sittvag indikator
19 Stokke® Xplory® sittvag låshandtag



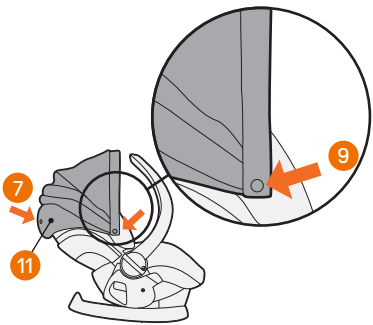
20 Justeringsspår för internbälte (3x)
21 Justering för internbälte
22 Förvaringsfack för instruktionsbok

Montering av solskydd

Skjut ner solskyddsramen (8) i fästpunten (9) till du hör ett “klick”.

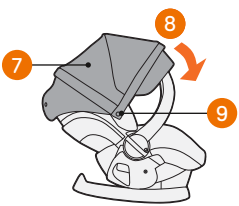


Fäst de fyra tryckknapparna på fästpunkten (9) och på solsyddets (7) baksida i klädselns överdel (11).



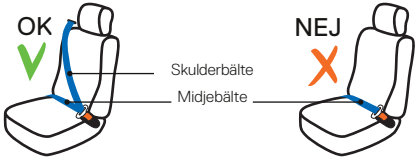
Solskyddet kan fällas fram för att ge mer skydd.

Ta av solskyddet (7) genom att lossa tryckknapparna och trycka ur ramen (8) från fästpunkten (9).



Montering i bil

Viktigt: Korrekta bilbälten



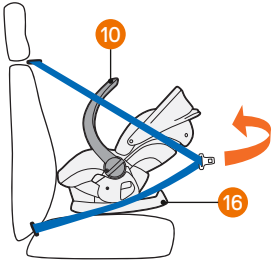
Det här är ett trepunktsbälte

Det här är ett tvåpunktsbälte

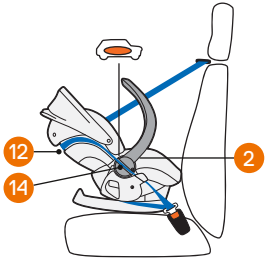
Placera aldrig stolen framför aktiv airbag, se till så att airbagen är avstängd så den inte kan blåsa upp vid en eventuell olycka. Kontrollera hur man deaktiverar airbagen i bilens instruktionsbok. Placera stolen bakåtvänd.

Kontrollera att bärhandtaget (10) är i bärposition.

Dra trepunktsbältet runt stolen och fäst det i låset.



Placera midjebältet mellan basen (16) och stolskalet. Dra trepunktsbältet genom bätesguiden (12) och bältesspåret (14) på den sidan där bilbältets lås sitter.
Följ de blå markeringarna på stolen. Dra åt bältet runt Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ordentligt.

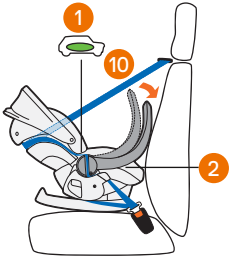


SE

Tryck in låsknapparna (2) på insidan av handtaget (10) och tryck det bakåt till den främsta av “safe-to-drive” positionerna.

För bättre stöd fäll upp ryggstödet på bilsätet så långt som möjligt.

Kontrollera “safe-to-drive” indikatorn (1) på bärhandtaget (10) nära låsknapparna (2).



Korrekt installation:

“Safe-to-drive” indikator

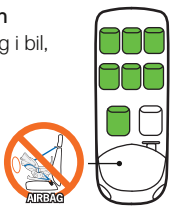
“Safe-to-drive” indikator på bärhandtaget

kör ej

klar att köra

Placering i bilen

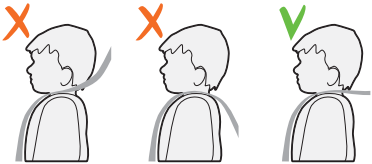
Tillåten placering i bil, endast med trepunktsbälte.



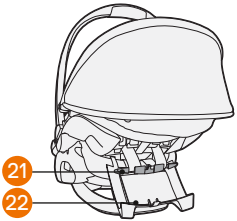
Vid placering i baksätet ska bilens framsäte skjutas bakåt så att det kommer i kontakt med barnstolen. Vid placering i framsätet ska bilens framsäte skjutas framåt så att barnstolen kommer i kontakt med instrumentbrädan. Om detta inte går ska det lämnas ett utrymme på minst 25 cm mellan barnstolen och framsätets ryggstöd eller instrumentbrädan.

Placering av barnet i Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®

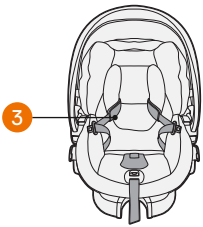
Positionering av internbältet (3)



För högt | För lågt | Korrekt



Höjdjustering av internbälte (3):
Öppna förvaringsfacket på baksidan av stolen (22). Lossa justeringen (21) och placera det i rätt höjd. Se till så att justeringen sitter fast ordentligt.



Lägg interbältet (3) över stolens sidor, sätt barnet i stolen, ta på internbältet och klicka i bälteslåset (4). Dra åt centraljusteringen (5). Det ska inte få plats mer än ett finger mellan internbältet och babyn (1 cm). Kontrollera så att bältet inte är vridet eller tvinnat.

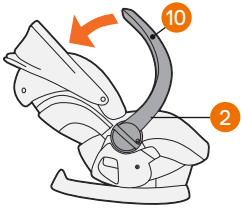
När barnet väger över 13 kg eller när barnets huvud når över stolens övre kant är stolen urvuxen och man kan byta till en stol i grupp 1, till exempel BeSafe iZi Kid.

SE

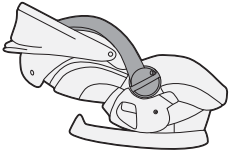
Ta Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ur bilen

Tryck in bärhandtagets låsknappar (10) och dra upp det till bärläge. Ta loss bilens bälte.

Liggläge och babysitter/babylift



Babysitter, babylift



Liggläge

Tryck in båda låsknapparna (2) på insidan av bärhandtaget (10) och skjut det framåt mot stolens huvudända.

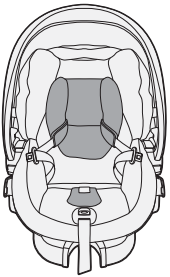
Efter en olycka

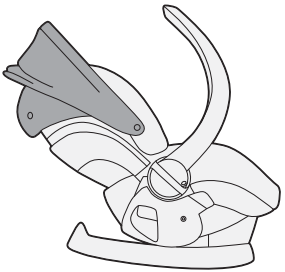
Efter en olycka ska både Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® och bilens säkerhetsbälten bytas ut. Även om de ser oskadda ut är det inte säkert att de skyddar ditt barn på det sätt det är tänkt.

Ta av och på klädseln

Var uppmärksam när klädseln tas av, den tas på i omvänd ordning.

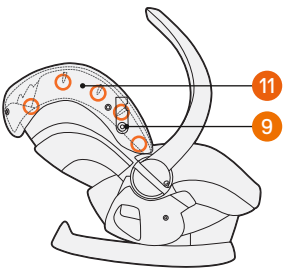
Ta av huvudstödet, bältesmuddarna och solskyddet.





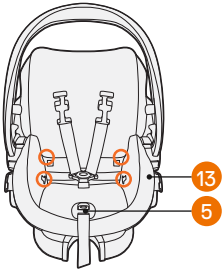
Ta av övre delen av klädseln (11):

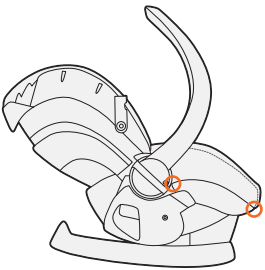
- Trä av klädseln från de små krokarna på båda sidor av solskyddets bakre del och från fästpunkten (9).
- Lossa resårbanden som fäster klädseln på insidan av ryggstödet..
- Öppna blixtlåsen på båda sidor och lossa kardborrbanden.
- Dra av klädseln.



Ta av nedre delen av klädseln (13):

- Lossa de elastiska banden.
- Dra klädseln över centraljusteringen (5).
- ossa resårbanden som fäster klädseln på insida av sitsen till Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®.





Ta på klädseln
Ta på klädseln genom att följa ovanstående instruktioner i omvänd ordning.

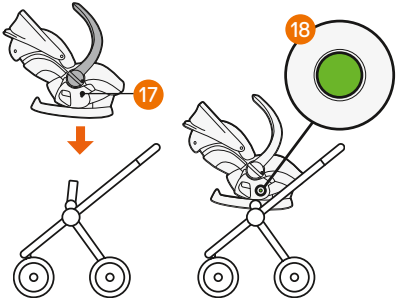
Skötselråd

Klädseln till Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® ska tvättas i enlighet med instruktionerna på insidan av klädseln. Tvätta internbältet för hand med milt tvättmedel och vatten.

Använda stolen tillsammans med Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

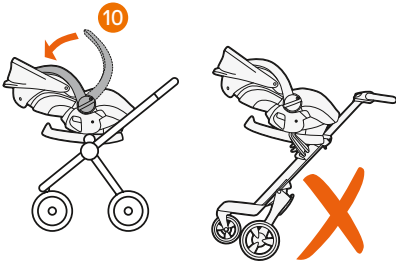
Placera stolen så att fästena (17) är i linje med fästen på vagnen. För stolen nedåt tills du hör ett ordentligt “klick”.

Kontrollera att indikatorn visar grönt.

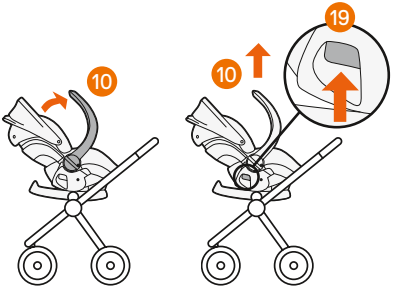


Placera handtaget (10) i ligläge.

Använd aldrig tvåhjulsläget när Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® är monterad på Stokke® Xplory®.



Ta av från vagnen
Placera handtaget (10) i bärläge.
För låshandtaget (19) uppåt och lyft stolen i bärhandtaget (10) rakt upp från vagnen.



SE

Reklamation

Kunden har rätt att reklamera varan i enlighet med de konsumentköplagar som gäller i landet. Dessa varierar mellan olika länder. Stokke AS ger inga garantier utöver dessa.

Rätten att reklamera gäller endast om stolen används korrekt och med omsorg. Var god kontakta återförsäljaren som avgör om stolen ska returneras för reparation. Utbytesstol eller retur kan inte åberopas om reparation är möjlig.

Reklamationsrätten förlängs inte genom reparation:
* När kvitto saknas.
* När skada orsakats av felaktig användning.
* När skada orsakats av slarv, försummelse eller våld.
* Om icke-original delar eller tillbehör använts.

Innan köp

Detta är en “universal” barnstol. Den är godkänd i enlighet med ECE 44.04 i serien föreskrifter för allmänt bruk i bil och passar de flesta bilsäten.

Korrekt passning är trolig om biltillverkaren i instruktionsboken angett att sätet är anpassat för “universal” barnstol i den aktuella åldersgruppen.

Denna barnstol är klassificerad som “universal” enligt strängare krav än de som använts vid tidigare utgåvor och som inte har denna märkning.

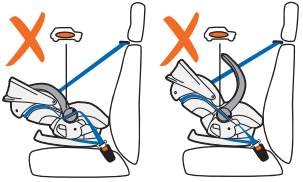
För mer information:
Tel. 08-4474560, Fax. 08-4474565,
E- mail: info.se@stokke.com

TR

Dikkatlice okunup araba koltuğuyla birlikte tutulacaktır.

UYARILAR

DİKKAT: Ürünü kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyunuz ve ileride yeniden başvurmak üzere saklayınız. Burada geçen talimatları uygulamazsanız çocuğunuzun güvenliğini tehlikeye atabilirsiniz.

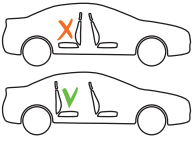


DİKKAT: Koltuğu arabanıza yerleştirildikten sonra uyuma pozisyonunda veya taşıma kolunu taşıma pozisyonunda KULLANMAYINIZ.

DİKKAT: AŞIRI TEHLİKELİ - Aktif hava yastığı olan bir yolcu koltuğunda KULLANMAYINIZ.

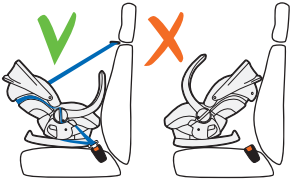
DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ürününü YALNIZCA öne bakan yolcu koltuklarında kullanınız.

DİKKAT: Araba koltuğunun YALNIZCA arkaya bakacak şekilde montesine izin verilmektedir.



DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu YALNIZCA UN/ECE'nin 16 no'lu yönetmeliğine uygun veya eşit standartlara sahip 3 noktalı kemerle kullanınız.

DİKKAT: Çocuğunuzu daima BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ ile birlikte gelen kemerle emniyete alınız.



DİKKAT: Çocuğun veya BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun istenmeyen şekilde yerlerinden hareket etmesini engellemek için
3 noktalı kemerin ve çocuk emniyet kemerinin sıkıca bağlandığından emin olunuz. Sürekli kontrol edin.

DİKKAT: Tüm yolcular emniyet kemeri takmalıdır.

DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu doğrudan yolcu koltuğuna yerleştiriniz. Araba koltuğunun seviyesini yolcu koltuğundayken yükseltmek için yastık veya palto gibi herhangi bir nesne KULLANMAYINIZ.

DİKKAT: Bütün yolcuların acil durumlarda çocuğunuzun koltuktan nasıl kaldırılacağını bildiğinden emin olunuz.

DİKKAT: Valizlerin veya diğer nesnelerin gerektiği gibi emniyete alındığından emin olunuz. Emniyete alınmamış valizler kaza durumunda çocuklara ve yetişkinlere ciddi zarar verebilir.

DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun sert malzemeleri ve plastik kısımları aracın günlük kullanımı sırasında hareket edebilen bir koltuğa veya aracın kapısına takılmayacak şekilde yerleştirilmeli ve monte edilmelidir.

DİKKAT: Kullanılmayan bir BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu araçta yine de emniyette tutulmalıdır.

DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu sökmeye, üzerinde değişiklik yapmaya veya herhangi bir ekleme yapmaya ya da yolcu emniyet kemerlerinin yapım ve kullanım şeklini değiştirmeye ÇALIŞMAYINIZ.

DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu Stokke® Xplory® ürününe bağlıyken iki tekerlek fonksiyonunu asla kullanmayınız.

DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun Stokke® Xplory® 'ye sıkıca bağlandığından emin olunuz. Gerektiği gibi bağlanmaması, çocuğunuzun ciddi anlamda yaralanmasına veya ölümüne yol açabilir.

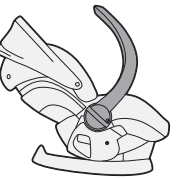
DİKKAT: Araba koltuğu Stokke® Xplory® gövdesine bağlı haldeyken bu kombinasyon araba koltuğundan tutulup kaldırılmamalıdır.

DİKKAT: Bebek arabasına ve/veya araba koltuğuna ayarlama yaparken daima çocuğunuzu kaldırınız.

DİKKAT: Çocuğunuzu BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ içerisinde asla yalnız bırakmayınız.

DİKKAT BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu 5 yıldan uzun süre KULLANıu MAYINIZ. Eskime sebebiyle malzemelerin kalitesi değişebilir.

DİKKAT: Taşımadan önce taşıma kolunun dik ve tamamen kilitli durumda olduğundan daima emin olunuz.



DİKKAT: BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ çocuk emniyet koltuğunu masaya veya tezgah üzerine KOYMAYINIZ.

DİKKAT: Kılıf bir emniyet özelliğidir. BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu asla kılıfsız kullanmayınız.

DİKKAT: Aşındırıcı temizleme ürünleri kullanmayınız; bunlar BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun yapı maddesine zarar verebilir.

DİKKAT: Emin olmadığınız konular için, çocuk koltuğu üreticisine ya da satıcıya danışınız.

TR

DİKKAT: Bu araç, yeni doğumdan en yüksek ağırlık olan 13 kg'ye kadar çocukların kullanımı içindir.

DİKKAT: Koltuk kılıfında mıknatıslar bulunmaktadır. Mıknatıslar, kalp pili gibi elektronik cihazları etkileyebilir.

DİKKAT: iZi Sleep yu valizler, koltuklar ve/veya döner kapılar tarafında hasar görmesinden koruyun.

DİKKAT: Kılıfın altında EPS köpüğü kullanmaktayız. Köpüğe zarar verebileceğinden, köpüğü aşırı güç kullanarak itmeyiniz veya çekmeyiniz.

DİKKAT: BeSafe çocuk koltuklarının ikinci el satılmamasını veya satın alınmamasını önerir.

Giriş

Bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlamadan bu ürünü kullanmayınız. Olası en yüksek rahat kullanım özelliğini sunmak için BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu yenilikçi katlanabilir sisteme sahiptir: çocuğunuz arabanın dışındayken BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ içerisinde dümdüz yatarak huzurla uyuyup dinlenebilir. Stokke çocuk koltuklarının ikinci el satılmamasını veya satın alınmamasını önerir. Yerel çevrede ilan verilerek veya araba bagajı satışlarıyla satılan çoğu koltuğun tehlikeli olduğu gözlenmiştir. Bu kullanım kılavuzunu koltuğun arkasındaki cepte saklayınız.

İçindekiler

UYARILAR..... 46

Önemli parçalar 50

Katlanır siperliğin takılması 51

Araba içinde kurulum..... 52

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğuna çocuğunuzun yerleştirilmesi 54

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arabadan sökülmesi..... 55

Kılıfın çıkartılması ve takılması..... 56

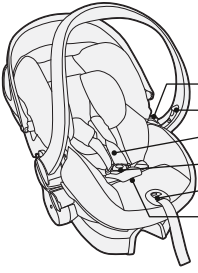
Yıkama talimatları 57

Koltuğun Stokke® Xplory® ile kullanımı 58

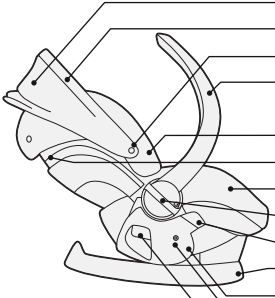
Şikayet hakkı..... 59

Satış noktası bilgisi 59

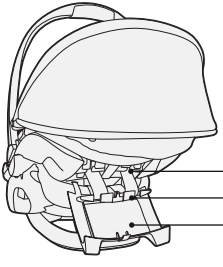
Önemli parçalar



1 "yola çıkmak güvenli" işareti
2 Kolu serbest bırakma düğmeleri
3 Emniyet kemeri
4 Emniyet kemeri tokası
5 Orta ayarlama kısmı
6 Bacak arası bağı



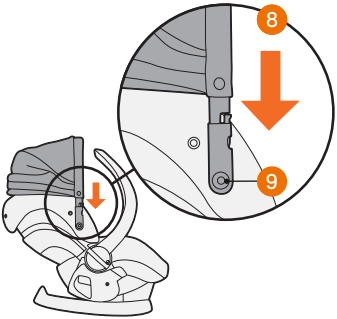
7 Katlanır siperlik
8 Siperliğin gövdesi
9 Siperlik döndürücü
10 Taşıma kolu
(ayrıca emniyet kemeri sıkılaştırıcı)
11 Üst kılıf
12 Omuz kemeri kılavuzu
13 Alt kılıf
14 Kemer yuvası
15 Omuz kemeri kılavuzu
16 Taban
17 Stokke® Xplory® puset bağlantı yuvası
18 Stokke® Xplory® puset bağlantı göstergesi
19 Stokke® Xplory® puset bağlantı kolu



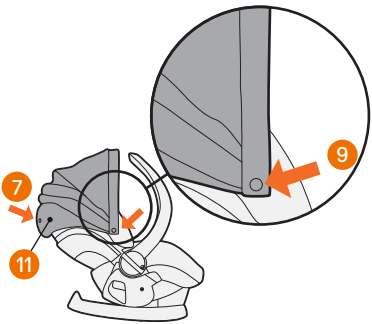
20 Omuz kemeri yuvası (x 3)
21 Emniyet kemeri ayarlayıcısı
22 Kullanım kılavuzu için saklama bölümü

Katlanır siperliğin takılması

Siperliğin gövdesini (8) siperlik döndürücünün (9) içine doğru "tık" sesini duyana kadar ittirin.

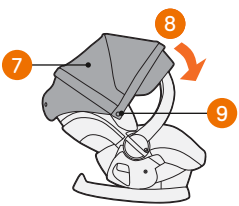


Dört çıtçıtı da siperlik döndürücüsüne (9) ve katlanabilir siperliğin (7) arkasındaki üst kılıfa (11) bağlayın.



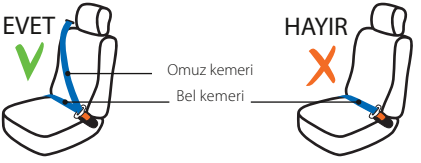
Daha fazla koruma sağlamak için gölgelik döndürülebilir.

Çıkarmak için, dört çıtçıtı da çözün ve siperliğin gövdesindeki (8) klipsleri iterek katlanabilir siperliğin (7) siperlik döndürücüden (9) kurtulmasını sağlayın.



Araba içinde kurulum

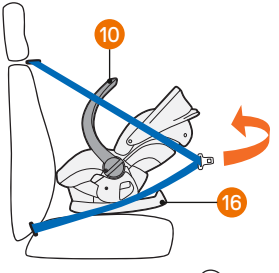
Önemli: Doğru emniyet kemeri



Bu 3 noktalı bir kemerdir

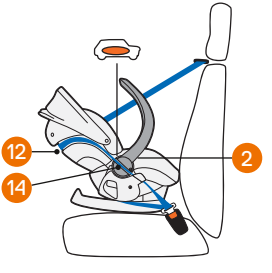
Bu 2 noktalı bir kemerdir

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun önündeki hiçbir hava yastığının etkin olmadığından emin olun; yani hava yastığını kaza yaparsanız ŞİŞMEYECEK şekilde PASİF hale getirin. Hava yastığını nasıl pasif hale getireceğinizi bilmiyorsanız arabanın kullanım kılavuzuna bakın. BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu arkaya bakar şekilde yerleştirin.



Taşıma kolunun (10) taşıma pozisyonunda olmasını sağlayın.

3 noktalı kemeri BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arkasından dolaştırarak çekin ve "tık" sesi gelecek şekilde bağlayın.
3 noktalı kemerin bel kısmının taban (16) ile alt oturma kısmı arasında yerleştirildiğinden emin olun.

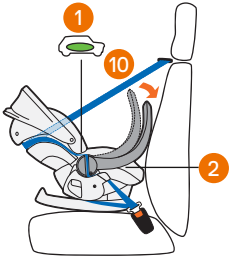


3 noktalı kemeri omuz kemeri kılavuzunun (12) ve kemer yuvasının (14) içerisinden geçirip yalnızca tokanın bulunduğu taraftan çekin. Koltuktaki mavi işaretleri takip edin. 3 noktalı kemeri BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ çevresinde iyice sıkılaştırın.

Kolun iç kısmındaki kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve taşıma kolunu (sıkılaştırıcıyı) (10) 2 "yola çıkmak güvenli" pozisyonlarının en ileri noktasına kadar ittirin.

Daha iyi temas için mümkünse yolcu koltuğunun arkalığını daha dik konuma getirin.

Taşıma kolu (10) üzerinde, kolu serbest bırakma düğmesinin (2) yanındaki "yola çıkmak güvenli" işaretini (1) kontrol edin.



Doğru kurulum:

"Yola çıkmak güvenli" işareti
taşıma kolu üzerindeki "yola çıkmak güvenli" işareti

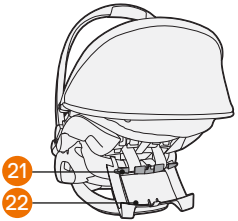
yola çıkmayın

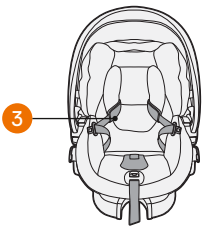
yola çıkmak güvenli

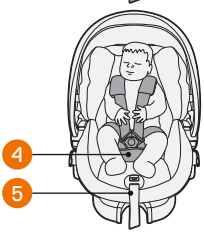
Araba içerisinde yerleşim
Araba içerisinde yalnızca 3 noktalı kemerle izin verilen konumlar.

Araç arka koltuğuna yerleştirmiş olduğunuz çocuk koltuğunu güvenli bir şekilde sabitleyebilmek için; araç ön koltuğunu arkaya doğru iterek, çocuk koltuğunu araç ön ve arka koltuğu arasında sıkıştırın. Çocuk koltuğunun ön koltukta kullanılması halinde, ön koltuğu çocuk koltuğu torpido gözüyle temas edecek biçimde ileri itmelisiniz. Bu mümkün değilse, çocuk koltuğu ile ön koltuğun arkalığı veya torpido gözü arasında en fazla 25 cm mesafe bırakmalısınız.

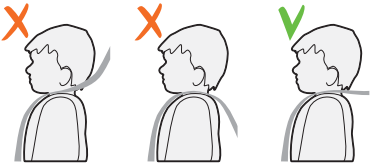
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğuna çocuğunuzun yerleştirilmesi







Emniyet kemerinin (3) konumu



Çok yüksek | Çok alçak | Doğru

Emniyet kemerinin (3) ayarlanması:
Araba koltuğunun arkasındaki saklama bölümünü (22) açın. Emniyet kemeri ayarlayıcısını (21) çıkartın, ve kemeri içeriden desteklemek suretiyle doğru konumuna getirin. Ayarlayıcının "tık" sesiyle yerine oturduğundan emin olun.

Çocuğunuzu koltuğa oturtmadan önce emniyet kemerlerinin (3) BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'in kenarlarına doğru açık olmasını sağlayın.

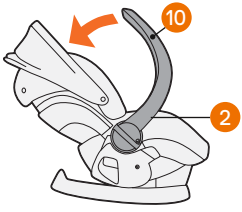
Çocuğu koltuğa yerleştirin ve emniyet kemerini omuz üzerinden getirip emniyet kemeri tokasıyla (4) kapatın. Orta ayarlama kısmını çekin (5). Bebeğin omuzlarından geçen kemer sıkılığı, kemer ile omuz arasına sizin 1 parmağınızdan fazlasının (1 cm) girmesine izin vermemelidir. Emniyet kemeri döndürülmemelidir.

Çocuk 13 kg'ın üzerine çıktığında veya çocuğun başı koltuğun üzerini geçecek kadar büyüdüğünde, çocuk örneğin iZi Comfort™ by BeSafe® gibi 1. grup bir koltuğa geçmelidir.

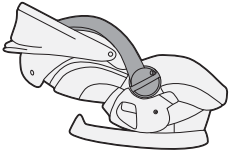
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun arabadan sökülmesi

Kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve taşıma kolunu (10) taşıma pozisyonuna getirin. 3 noktalı kemeri tokasından serbest bıraktırın ve kemeri kemer kılavuzundan ayırın.

Uyuma pozisyonu ve sallanan koltuk/bebek taşıyıcı



Sallanan koltuk, bebek taşıyıcı



Uyuma koltuğu

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunu uyuma pozisyonuna getirmek için taşıma kolunun (10) iç kısmında yer alan kolu serbest bırakma düğmelerine (2) basın ve kolu BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğunun baş kısmına doğru itin.

TR

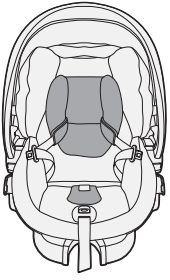
Kaza sonrası

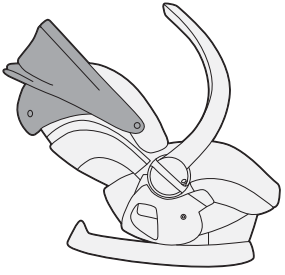
Bir kaza sonrası BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu ve arabanızın emniyet kemerleri yenilenmelidir. Zarar görmemiş gibi görünseler de çocuğunuzu gerektiği gibi koruyamayacak durumda olabilirler.

Kılıfın çıkartılması ve takılması

Kılıfı çıkartırken dikkatli olun, yeniden yerine takılması ters sırayla yapılır.

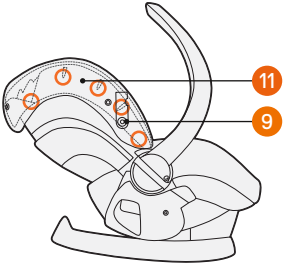
Başı kavrayan kısmı, kemer yastıklarını ve güneş siperliğini kaldırın.





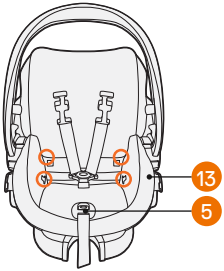
Üst kısmın (11) kaldırılması:

- Üst kısmı arka kısmın her iki tarafındaki küçük kancalardan ve siperlik döndürücüden (9) ayırın.
- Üst kısmı arkanın iç tarafına bağlayan kauçuk bantları serbest bırakın.
- Her iki taraftaki fermuarları açın ve Velcro bandı ayırın.
- Üst kısmı koltuktan çekin.



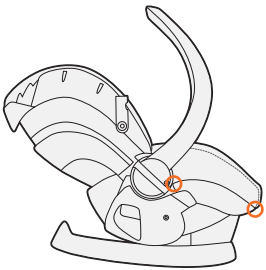
Alt kısmın (13) kaldırılması:

- Alt kısmın elastik düğümlerini çözün.
- Kılıfı orta ayarlama kısmından (5) çekin.
- Kılıfı BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'in koltuk kısmının içine bağlayan elastik parçaları çözün.



Kılıfın takılması

Yukarıda verilen talimatları tersten takip ederek kılıfı yeniden yerine takın. Kılıfı koltuğun üzerine doğru çekerek takmaya başlayın.



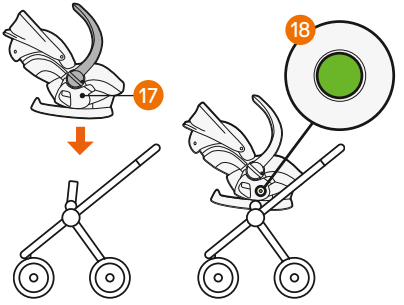
Yıkama talimatları

BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ kılıfları (kılıfların iç kısmında) verilen talimatlara göre yıkanmalıdır. Emniyet kemerini elde su ve hafif sabun ile yıkayın.

Koltuğun Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi ile kullanımı

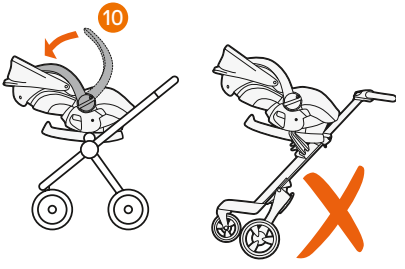
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ bağlantı yuvasını (17) pusetin üzerindeki koltuk çıkıntısı ile aynı hizaya getirin ve "tık" sesini duyana kadar aşağı doğru itin.

Bağlantı göstergesinin (18) yeşil olduğunu kontrol edin.



Taşıma kolunu (10) uyuma pozisyonuna getirin.

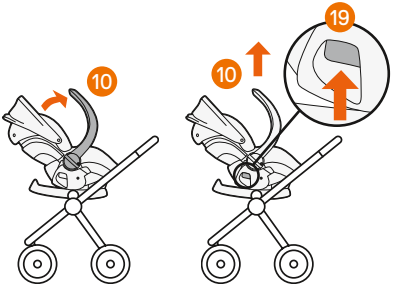
BeSafe® Stokke® iZi Sleep™ koltuğu Stokke® Xplory® gövdesine monte halde olduğu sürece asla iki tekerlek modunda kullanmayın.



TR

Pusetten ayırma

Taşıma kolunu (10) taşıma pozisyonuna getirin. Bağlantı kolunu (19) yukarıya doğru itin ve BeSafe® Stokke® iZi Sleep™'i taşıma kolunu (10) kullanarak pusetten dik bir şekilde kaldırın.



Şikayet hakkı

Geçerliliğini her zaman muhafaza eden ve ülkeden ülkeye farklılıklar gösteren yürürlükteki tüketici koruma kanununa uygun olarak müşteri şikayette bulunma hakkına sahiptir. Genel anlamda, Stokke AS yürürlükteki kanunun belirttiklerinin haricinde ve üstünde ilave haklar sağlamamaktadır.

Şikayet hakkı koltuğun yalnızca gerektiği gibi ve dikkatle kullanılması durumunda geçerli olacaktır. Lütfen satıcınızla görüşünüz. Satıcınız koltuğun tamir için üreticiye gönderilip gönderilmemesi gerektiğine karar vereceklerdir. Tamirin mümkün olduğu durumlarda yenileme veya iade söz konusu olmayacaktır. Şikayet hakkı tamirden sonra uzatılmayacaktır.

Şikayet hakkı şu durumlarda ortadan kalkar:
* Satış fişi olmadığında.
* Hatalar yanlış ve uygunsuz kullanımdan kaynaklandığında.
* Hatalar istismar, hor kullanma veya ihmalkarlık sebebiyle oluştuğunda.
* Orijinal olmayan parçalar veya aksesuarlar kullanıldığında.

Satış noktası bilgisi

Bu "Evrensel" bir çocuk koltuğudur. Yönetmelik 44.04 serisi değişiklikler kapsamında araç içi genel kullanıma uygundur ve hepsine olmasa da çoğu yolcu koltuklarına uyar.

Aracın üreticisi araç el kitabında o aracın bu yaş grubu için "Evrensel" bir çocuk koltuğunu kabul eder özellikte olduğunu belirtmişse, doğru kurulumun gerçekleşmesi muhtemeldir.

Bu çocuk koltuğu, bu ibareyi taşımayan önceki tasarımlarda uygulananlardan daha sıkı şartlar altında "Evrensel" olarak sınıflandırılmıştır.

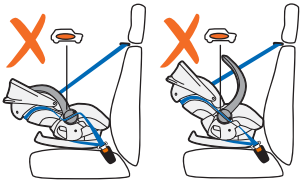
Daha fazla bilgi için:
Nest By Mozaik
Tel: +90 212 353 09 13
E- mail: nest@mozaikdesign.com

UA

Уважно прочитайте та зберігайте разом із цим автомобільним кріслом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перед початком використання виробу уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її для подальшого використання. Невиконання цих вказівок може призвести до загрози безпеці вашої дитини.

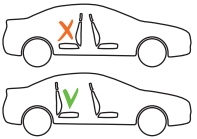


ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ використовувати це крісло встановленим в автомобілі в положенні для сну або з піднятою ручкою для перенесення.

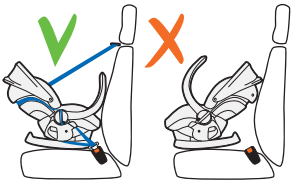
ні

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ЕДУЖЕ НЕБЕЗПЕЧНО – НІ В ЯКОМУ РАЗІ не використовуйте дитяче крісло на пасажирському сидінавтомобіля з увімкненою подушкою безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дитяче крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® можна використовувати ЛИШЕ на пасажирському сидінні автомобіля, повернутому вперед.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дитяче крісло для автомобіля можна встановлювати ЛИШЕ задньою стороною вперед.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дитяче крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® можна встановлювати лише з ременем безпеки автомобільного сидіння з кріпленням до трьох точок, що відповідає вимогам постанови UN/ECE номер 16 або інших подібних стандартів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Дитина обов'язково має бути зафіксована на кріслі ременями безпеки з комплекту крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що ремінь безпеки сидіння автомобіля з кріпленням до трьох точок та ремінь безпеки дитячого крісла міцно затягнуті. Це дозволить уникнути небажаного зміщення дитини або крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®. Перевіряйте регулярно.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Всі пасажири обов'язково повинні бути пристебнуті ременями безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Помістіть автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® безпосередньо на сидіння автомобіля. НІ В ЯКОМУ РАЗІ не підкладайте на сидіння під кріслом сторонні предмети, такі як подушки чи одяг.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Переконайтеся, що всі пасажири знають, як від'єднати дитяче крісло у випадку аварії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Закріпіть належним чином будь-який багаж чи сторонні предмети в салоні автомобіля. Незакріплений багаж у випадку аварії може спричинити важкі травми в дітей та дорослих.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Жорсткі та пластикові компоненти крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® повинні бути розташовані та встановлені таким чином, щоб під час використання автомобіля вони не стикалися з рухомими сидіннями або дверима.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Навіть якщо в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® немає дитини, воно все одно повинно бути закріпленим на сидінні автомобіля належним чином.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕ НАМАГАЙТЕСЯ розбирати, змінювати або додавати будь-які компоненти до крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® чи змінювати спосіб застосування ременів безпеки сидінь автомобіля.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Коли крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® під'єднано до візка Stokke® Xplory®, користуватися функцією руху на двох колесах не можна.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Обов'язково перевірте надійність під'єднання крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® до візка Stokke® Xplory®. Незакріплене крісло може спричинити серйозні ушкодження чи смерть дитини.

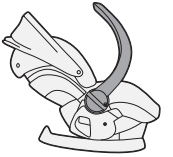
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо автомобільне крісло під'єднано до візка Stokke® Xplory®, ні в якому разі не слід піднімати цю конструкцію за крісло.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: На час налаштування візка або крісла слід виймати дитину з крісла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не залишайте дитину в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕ СЛІД використовувати крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® протягом більше ніж 5 років. Властивості матеріалів можуть з часом змінюватися.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Перш ніж переносити крісло, обов'язково підніміть ручку і зафіксуйте її в положенні для перенесення.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ніколи не ставте дитяче автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® на стіл.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Покриття крісла виконує функції захисту дитини. Не користуйтеся кріслом Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® без покриття.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не користуйтеся для чищення крісла агресивними речовинами, вони можуть пошкодити матеріали, з яких виготовлене крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Якщо у вас виникають будь-які сумніви, зверніться за допомогою до виробника пристроїв для захисту дитини або до продавця таких виробів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовувати для дітей віком від народження і вагою не більше 13 кг.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: На чохлі сидіння встановлено магніти. Магніти можуть впливати на роботу електронних приладів, зокрема, електрокардіостимуляторів.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Слід уникати затискання автокрісла під вагою багажу, сидінь та/або дверей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Під чохлом знаходиться пінополістирол. Не тиснути на прокладку з піноматеріалу та не тягнути за неї, інакше піноматеріал може бути пошкоджений.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Фахівці BeSafe радять не купувати та не продавати дитячі автокрісла, що були у вжитку.

Вступ

Уважно прочитайте цей посібник користувача та переконайтеся, що вам усе зрозуміло, перш ніж використовувати цей виріб. З метою забезпечити максимальну зручність використання крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® в ньому застосовано інноваційний механізм розкладання: коли крісло не перевозиться в автомобілі, його можна повністю розкласти таким чином, щоб дитині було зручно лежати і спати в кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®. Компанія Stokke не рекомендує купувати чи продавати вживані дитячі крісла. Значна кількість крісел, що продаються з рук через приватні оголошення, є небезпечними для вашої дитини. ОБОВ'ЯЗКОВО зберігайте цей посібник користувача в кишені позаду крісла.

Зміст

ПОПЕРЕДЖЕННЯ 60

Важливі компоненти 64

Збирання тенту від сонця 65

Встановлення в автомобілі 66

Розташування дитини в автомобільному кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® 68

Зняття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з сидіння автомобіля 69

Зняття та встановлення покриття 70

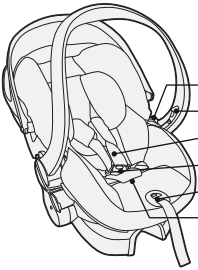
Вказівки щодо прання 71

Використання крісла з візком Stokke® Xplory® 72

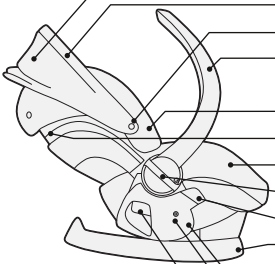
Право покупця на претензії 73

Інформація для пунктів продажу 73

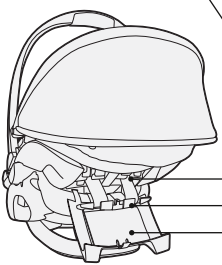
Важливі компоненти



1 Індикатор безпеки руху
2 Кнопки фіксації ручки
3 Ремені безпеки
4 Пряжка ременів безпеки
5 Центральний регулятор
6 Міжніжний ремінь



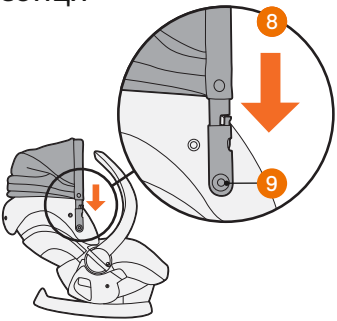
7 Тент від сонця
8 Каркас тенту
9 Вісь обертання тенту
10 Ручка для перенесення (а також для затягування ременів безпеки)
11 Верхнє покриття
12 Напрямна наплічного ременю
13 Нижнє покриття
14 Паз ременю
15 Напрямна наплічного ременю
16 Підставка
17 Кріплення для під'єднання до візка Stokke® Xplory® Візок
18 Індикатор під'єднання до візка Stokke® Xplory® Візок
19 Ручка під'єднання до візка Stokke® Xplory® Візок



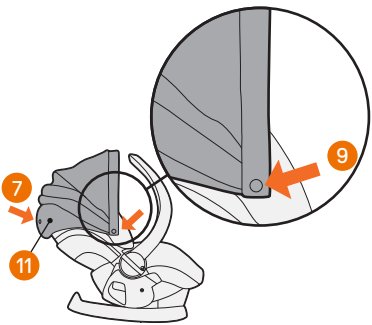
20 Паз наплічного ременю (3)
21 Регулятор ременів безпеки
22 Відділення для зберігання посібника користувача

Збирання тенту від сонця

Зсуньте каркас тенту (8) прямо вниз на вісь обертання тенту (9), поки механізм не клацне.

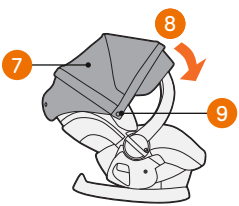


Пристебніть чотири застібки-кнопки до вісі обертання тенту (9) і до верхнього покриття (11) позаду тенту від сонця (7).



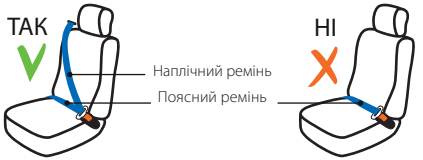
Для кращого захисту можна повернути ручку.

Щоб зняти тент, розстебніть чотири застібки-кнопки і натисніть на фіксатори на каркасі тенту (8). Тент від сонця (7) буде від'єднано від вісі (9).



Встановлення в автомобілі

Важливо: типи ременів безпеки

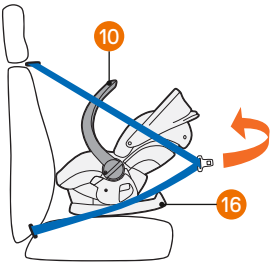


Ремінь безпеки з кріпленням до трьох точок

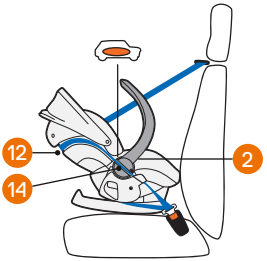
Ремінь безпеки 2 кріпленням до двох точок

Переконайтеся, що подушка безпеки, розташована попереду крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®, вимкнена. Подушку безпеки необхідно ВИМКНУТИ, щоб вона НЕ СПРАЦЮВАЛА під час аварії. Вказівки щодо вимкнення подушки безпеки див. в документації на автомобіль. Обов'язково розташовуйте крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® лише задньою частиною вперед.

Ручка для перенесення (10) повинна бути піднята в положення для перенесення.

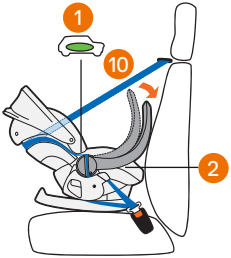


Протягніть ремінь безпеки сидіння автомобіля з кріпленням до трьох точок навколо задньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® та застебніть замок ременю.
Нижній пасок ременю безпеки з кріпленням до трьох точок повинен проходити між підставкою дитячого крісла (16) та низом крісла.



Протягніть ремінь безпеки з кріпленням до трьох точок крізь напрямну для наплічного ременю (12) та паз ременю (14) (тільки з боку пряжки). Користуйтеся синіми позначками на кріслі. Міцно затягніть ремінь безпеки з кріпленням до трьох точок навколо крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

Натисніть кнопки фіксації ручки (2) на внутрішній стороні ручки і перемістіть ручку для перенесення та затягування ременів (10) в дальнє положення (із двох можливих) безпечного руху.



Щоб забезпечити кращий контакт крісла, підніміть спинку пасажирського сидіння якомога вище.

Перевірте індикатор безпеки руху (1) на ручці для перенесення (10), поруч із кнопкою фіксації ручки (2).

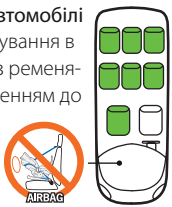
Правильне положення:

Індикатор безпеки руху
індикатор безпеки руху на ручці крісла

рух заборонено

рух дозволено

Розташування в автомобілі
Дозволене розташування в автомобілі (тільки з ременями безпеки з кріпленням до трьох точок).

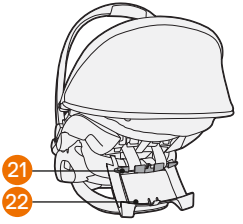


У положенні на задньому сидінні автомобіля слід посунути переднє сидіння назад так, щоб воно торкалося дитячого автокрісла. У положенні на передньому сидінні слід посунути переднє сидіння вперед, щоб дитяче автокрісло торкалося панелі приладів. Якщо це неможливо, слід залишити простір принаймні 25 см між дитячим автокріслом та спинкою переднього сидіння або панеллю приладів.

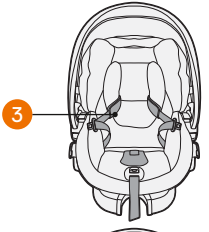
Розташування дитини в автомобільному кріслі Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®

Положення ременів безпеки (3)

Занадто високо | Занадто низько | Правильно



Налаштування ременів безпеки (3):
Відкрийте відділення (22) позаду автомобільного крісла. Від'єднайте регулятор ременів безпеки (21) і помістіть його в правильне положення, притримуючи ремінь зсередини. Зафіксуйте регулятор (механізм повинен клацнути).



Перш ніж садити дитину в крісло, покладіть ремені безпеки (3) вздовж сторін крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

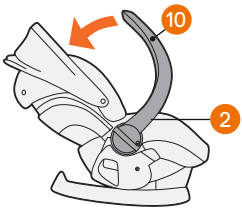
Покладіть дитину в крісло, розмістіть ремені безпеки на плечах дитини і застебніть пряжку ременів (4). Потягніть за центральний регулятор (5). Переконайтеся, що відстань між тілом дитини та ременями безпеки не перевищує одного пальця (1 см). Слідкуйте, щоб ремені не перекручувалися.

Якщо дитина важить більше 13 кг, або коли дитина виростає так, що її голова виходить за межі крісла, слід замінити це крісло на крісло групи 1, наприклад, BeSafe® iZi Comfort™.

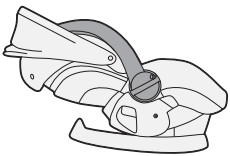
Зняття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з сидіння автомобіля

Натисніть кнопки фіксації ручки (2) і підніміть ручку для перенесення (10) в положення для перенесення. Розстебніть пряжку ременю безпеки з кріпленням до трьох точок і вийміть ремінь з напрямної.

Ліжечко для сну та люлька-гойдалка



Люлька-гойдалка



Ліжечко для сну

Щоб перевести крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® в положення для сну, натисніть обидві кнопки фіксації ручки (2) на внутрішній стороні ручки для перенесення (10) і поверніть ручку до верхньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.

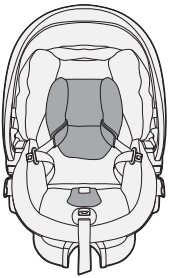
Після аварії

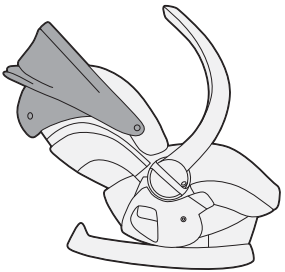
Після аварії дитяче автомобільне крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® та ремені безпеки сидінь в автомобілі необхідно замінити. Навіть якщо зовні вони виглядають неушкодженими, можливо, вони вже не забезпечуватимуть належний захист вашої дитини.

Зняття та встановлення покриття

Запам'ятайте послідовність дій для зняття крісла. Встановлення крісла здійснюється в зворотній послідовності.

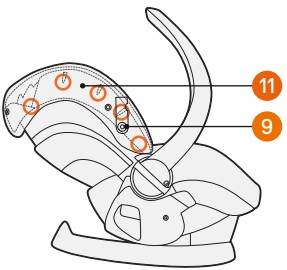
Зніміть підставку для голови, підкладку ременів безпеки та тент від сонця.





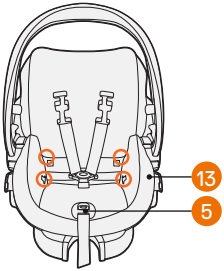
Зняття верхнього покриття (11):

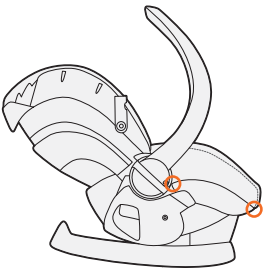
- Відстебніть покриття від гачків з обох сторін задньої частини крісла та поблизу вісі обертання тенту (9).
- Відстебніть гумові ремені, якими покриття кріпиться до внутрішньої поверхні задньої частини крісла.
- Розстебніть застібки-липучки та блискавки з обох боків.
- Потягніть і зніміть покриття з крісла.



Зняття нижнього покриття (13):

- Відстебніть еластичні петлі від нижнього покриття.
- Потягніть покриття на центральний регулятор (5).
- Від'єднайте еластичні ремені, якими покриття кріпиться до внутрішньої частини крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe®.





Встановлення покриття

Встановіть покриття, виконавши наведені вище дії у зворотній послідовності. Почніть з надягання покриття на крісло.

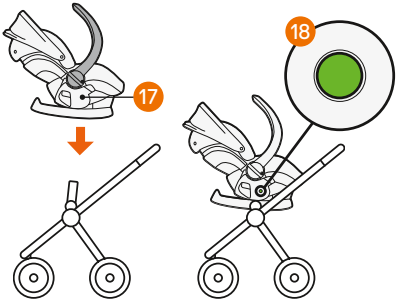
Вказівки щодо прання

Покриття крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® слід чистити відповідно до вказівок, що знаходяться на внутрішній стороні покриття. Ремені безпеки слід прати вручну, використовуючи м'яке мило.

Використання крісла з візком Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi

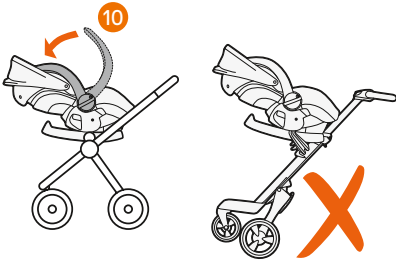
Помістіть кріплення (17) крісла Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® над стійкою візка і опустіть вниз до фіксації механізму.

Переконайтеся, що індикатор під'єднання (18) зелений.



Перемістіть ручку для перенесення (10) в положення для сну.

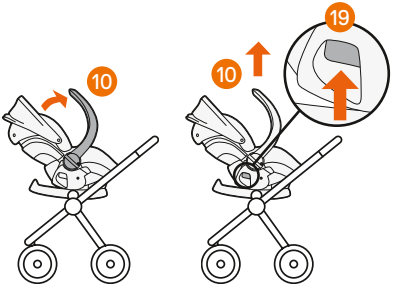
Коли крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® під'єднано до візка Stokke® Xplory®, користуватися функцією руху на двох колесах не можна.



UA

Зняття з візка

Перемістіть ручку для перенесення (10) в положення для перенесення.
Підніміть вгору ручку під'єднання (19) і зніміть крісло Stokke® iZi Sleep™ компанії BeSafe® з візка, піднімаючи його вгору за ручку (10).



Право покупця на претензії

Клієнт має право висувати претензії до виробника, виходячи з чинного законодавства щодо захисту прав споживачів, яке може відрізнятися в різних країнах. Загалом компанія Stokke AS не надає споживачам жодних прав понад тих, що визначаються чинним законодавством.

Покупець має право на претензії лише за умови дбайливого та належного використання крісла. Будь ласка, зверніться до продавця. Продавець визначає, чи слід повернути крісло виробникові для виправлення дефектів. Якщо дефекти можуть бути виправленими, виріб не підлягає обміну чи поверненню. Після усунення дефектів право на претензії не продовжується на новий термін.

Право споживача на претензії втрачає чинність в наступних випадках:

* відсутній чек на придбання виробу;
* дефекти спричинено неналежним використанням;
* дефекти є наслідком неправильного використання або недбалості;
* використовуються неоригінальні компоненти або аксесуари.

Інформація для пунктів продажу

Цей виріб є універсальним пристроєм для захисту дитини. Він відповідає вимогам постанови № 44,04 з додатками та поправками для загального використання в транспортних засобах і підходить для більшості (але не всіх) типів автомобільних сидінь.

Якщо в документації виробника автомобіля зазначено, що сидіння автомобіля підходять для використання універсальних пристроїв захисту дитини, ймовірніше, цей виріб можна використовувати в такому автомобілі.

Цей пристрій для захисту дитини визначено як "універсальний" у відповідності до значно суворіших вимог, ніж ті, що застосовувалися для подібних виробів попередніх конструкцій, які постачалися без зазначення такої інформації.

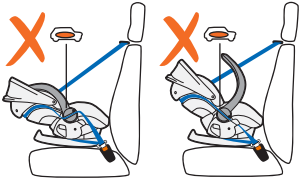
Детальніша інформація:
Millenium Ltd.
Tel: +38 044 492 00 22

CN-Traditional
請細心閱讀並與汽車安全座放置在一起

警告

警告：使用前請仔細閱讀本說明書，並保存本說明書以作日後參考之用。假若您未遵照說明，可能會影響到兒童的安全。

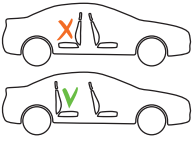
警告：將汽車安全座安裝到車上時，切勿將安全座調校至安睡方位或讓手把調校到手攜位置。



警告：極高度危險－切勿使用在設有安全氣貨的乘客座位上。

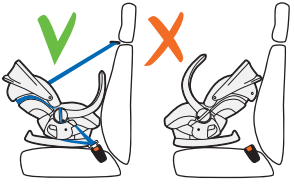
警告：只准將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 安裝在前向式的乘客座位上。

警告：只准將汽車安全座背向式安裝。



警告：Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®只准安裝在通過UN/ECE法規編號 16（或其他同等標準）的三點式安全帶上。

警告：使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®時，必需經常確保兒童扣上本安全座提供的安全帶。



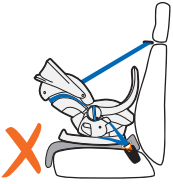
“警告：確保穩妥收緊三點式安全帶及兒童安全帶，以避免兒童或Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®發生任何意外鬆脫。 經常檢查。”

警告：所有乘客必需繫好安全帶。

警告：將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 直接放置在乘客座位上。 切勿使用任何物件，如枕頭或衣服把汽車安全座從乘客座位上升高。

警告：確定車上所有都乘客知道，萬一出現緊急事故時如何為兒童鬆開安全帶。

警告：確定車上的行李或其他物品被適當固定。 一旦有意外發生，未被固定的行李可以會導致兒童及成人嚴重受傷。



警告：Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的塑膠配件及堅硬物品必須安裝及固定， 由於汽車會經常使用，這樣做可以避免它們掉進可移動的座位或車門的空隙。

警告：車內的Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®並非在使用的情況下，仍須綁緊固定。

警告：切勿試圖在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的任何部分進行拆除、改裝或添加，或者將車內的乘客安全帶改裝或改變使用方法。

警告：當Stokke® Xplory®安裝了Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®時，一定不可以使用兩輪功能。

警告：經常要確定STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® is是正確地安裝在Stokke® Xplory®之上； 沒有正確安裝可能會導致兒意死亡或嚴重受傷。

警告：當汽車安全座附於Stokke® Xplory®底座支架之上，切勿手持汽車安全座來提起整個組合。

警告：當調校手推車或汽車安全座時，必須將兒童移出。

警告： 切勿在無人看管的時候，將兒童置於Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中。

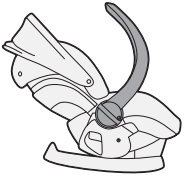
警告：切勿使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®超過五年； 因為物料老化後，品質會有改變。

警告：經常在提起之前檢查，確定便攜手把是向上並且正確鎖緊。

警告：切勿將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®兒童安全座放在桌上或其他平面上。

警告：蓋罩是其中一項安全設備； 在沒有蓋罩的情況下，不能使用Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®使用。

警告：切勿使用任何有強效清潔劑；用於Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®結構的物料可能會被損害。



警告：如有任何疑問，請向兒童約束產品製造商或零售商查詢。

警告：本產品僅適用於新生兒及13公斤以下之兒童。

警告：座椅椅套包含有磁鐵。磁鐵會影響到心臟起博器等電子器件。

警告：防止iZi Sleep™被行李，座椅以及/或者猛關的門困住或壓倒。

警告：椅套下使用了保利龍泡沫。 切勿過度用力推拉保利龍泡沫，保利龍泡沫可能會因此被損壞。

警告：BeSafe建議切勿出售或購入二手的兒童安全座椅。

導言

在閱讀本用戶指南之全部內容並完全瞭解之前，切勿使用本產品。為了盡量提供舒適，Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®安全座使用了創新的背墊後傾系統：由於身體可以完全放平，在離開車廂後，兒童可以舒適安躺 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®內，甚至安然入睡。Stokke建議切勿出售或購入二手的兒童安全座椅。 過往有許多通過地方廣告或跳蚤市場 / 舊貨市場出售的安全座，都發現存在危險。必須將本用戶指南放置在安全座背部的口袋中。

內容

警告 74

重要組成部分..... 78

裝配遮陽罩..... 79

車內安裝..... 80

將兒童放置在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中..... 82

將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®從車內移除..... 83

移除及重裝蓋罩..... 84

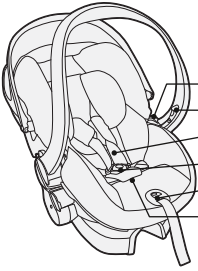
洗滌說明..... 85

配合Stokke® Xplory®使用安全座..... 86

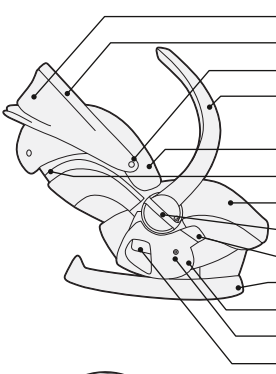
申訴權利..... 87

銷售點資訊..... 87

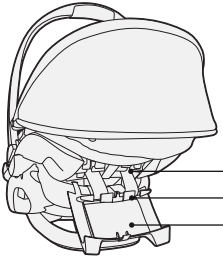
重要組成部分



1 『安全駕駛』指示
2 手把解除按鈕
3 安全帶
4 安全帶扣
5 中央調整器
6 胯帶



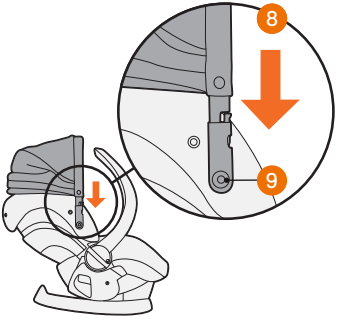
7 遮陽罩
8 罩架
9 遮陽罩旋轉器
10 便攜手把
（同時是安全帶收緊器）
11 上蓋罩
12 肩帶導向器
13 下蓋罩
14 帶槽
15 肩帶控制器
16 底座
17 Stokke® Xplory® 嬰兒推車 連接器置放處
18 Stokke® Xplory® 嬰兒推車 連接器指示器
19 Stokke® Xplory® 嬰兒推車 連接器把手



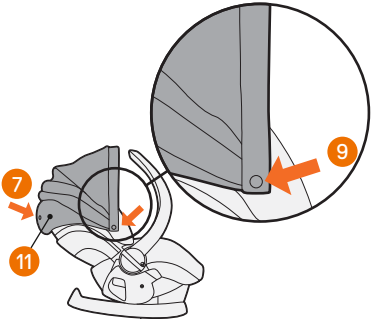
20 肩帶槽（3x）
21 安全帶調整器
22 用戶指南儲存隔

裝配遮陽罩

將罩架（8）向下一直滑入旋轉器（9）中，直至清楚聽到「咔」一聲為止。

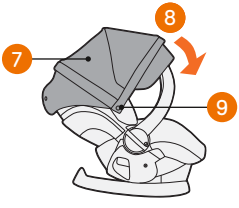


將遮陽罩旋轉器（9）及遮陽罩（7）上的四個按釦門緊至上蓋罩（11）處。



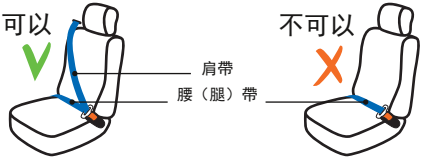
軟篷可以拉下以提供更好的保護。

要移除遮陽罩，鬆開四個按釦和推開罩架（8）夾，令遮陽罩（7）從遮陽罩旋轉器（9）上鬆脫。



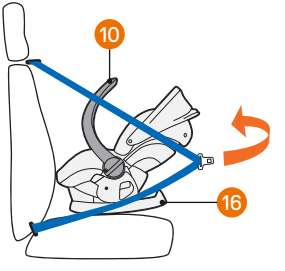
車內安裝

重要：正確的安全帶



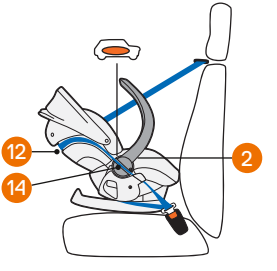
這種是三點式安全帶　　這種是兩點式安全帶

確定任何在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®前方配置的安全氣袋都已被停用，也就是說安全氣袋被關閉，如果有意外發生也不會充氣。 如對停用安全氣袋有任何疑問，請參考您的汽車用戶指南。 確保Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®是背向式置放。



確定便攜手把（10）是置於手攜位置。

將三點式安全帶拉到Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的後方，將安全帶鎖緊，直至聽到「咔」的聲音。確定三點式安全帶的腰帶（腿帶）置放於底座（16）和座位外殼的下方。

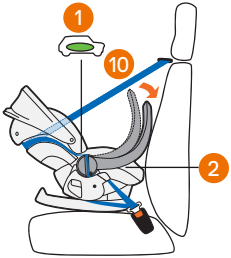


只在安全帶扣的一方，將三點式安全帶拉過肩帶導向器（12）和帶糟（14）。 遵從安全座上的藍色指示。將三點式安全帶環繞Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®收緊穩妥。

“按手把內側的手把解除按鈕（2），然後盡量將便攜手把（收緊器）（10）移動至離兩個『安全駕駛』指示較遠的位置。

將乘客座位的頭枕盡量拉高，令安全座與座位的接觸更緊貼。”

檢查在便攜手把（10）接近手把解除按鈕（2）上的『安全駕駛』指示（1）。



正確安裝

『安全駕駛』指示

便攜手把上的『安全駕駛』指示

請勿駕駛

安全駕駛

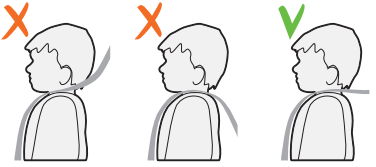
車內的位置

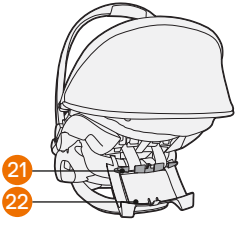
車內可以安裝安全座的位置（必須有三點式安全帶）

如果放在汽車後座，您應該把汽車前座向後推，使之碰到嬰兒安全座。如果放在前座，您應該把前座向前推，使嬰兒安全座碰到儀表盤。如果無法做到，可以在嬰兒安全座與前座的靠背或儀表盤之間留出至少25cm。

將兒童放置在Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®中

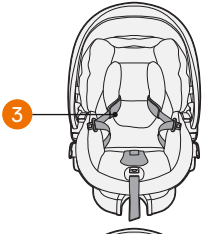
安全帶位置 (3)





調整安全帶 (3)：

打開汽車安全座背面的儲存格 (22)。解開安全帶調整器 (21)，從裡面將帶固定，將它放置到正確的位置。 確定調整器已被卡好。



將兒童放入安全座之前，將安全帶 (3) 放到Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 的兩旁。

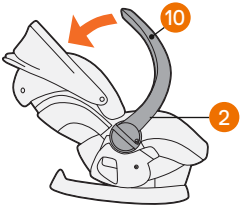
將兒童放入座位，同時將安全帶套入肩膀，扣上安全帶扣 (4)。 將中央調整器 (5) 拉出。 請確保在您的孩子和內置安全帶之間只能容下一個指頭的距離 (1cm)。 安全帶不能被扭轉。

當兒童體重超過13公斤或頭頂超過座位，就應該更換至組別1的安全座，例如 iZi Comfort™ by BeSafe®。

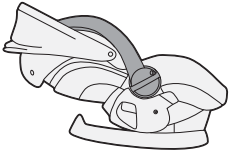
將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®從車內移除

按手把解除按鈕（2）及將便攜手把（10）移至手攜位置。 Release the 從帶扣中鬆開三點式安全帶，同時將安全帶由導向器中移出。

安睡方位及搖椅 / 嬰兒籃



搖椅，嬰兒籃



睡椅

要將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®置放成安睡方位，同時按下便攜手把（10）內側兩邊的手把解除按鈕，將手把移到STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe®的頭頂位置。

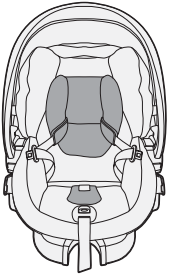
發生意外之後

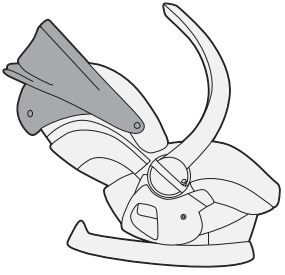
在有意外發生之後，應該更換您的STOKKE® iZi Sleep™ by BeSafe® 及汽車的安全帶。 雖然它們看起來並無損壞，但有機會無法完全發揮該有的保護兒童作用。

移除及重裝蓋罩

在移除蓋罩時請注意，重新安裝時將會以反向次序進行。

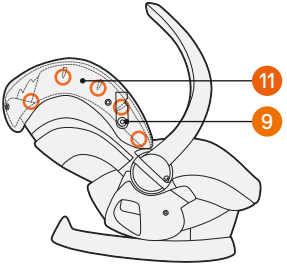
移除頭墊、安全帶軟墊及遮陽罩。





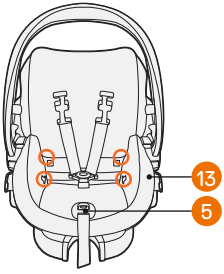
移除上蓋罩（11）：

- 鬆開蓋罩細小固定勾兩側的。背後及遮陽罩旋轉器（9）
- 將把蓋罩從安全座內拉開， 在背後收緊的鬆緊帶鬆開。
- 打開周圍的拉鍊，鬆開魔術貼。
- 將蓋罩從座框上拉出。



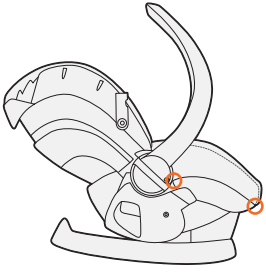
移除下蓋罩 (13):

- 鬆開彈性連接部件的 下蓋罩。
- 將蓋罩上拉出中央 調整器 (5).
- 將所有將蓋罩附於 Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®. 內側的橡巾鬆開。



重裝蓋罩

重新裝回蓋罩，請利用以上的說明，以反向次序進行。 首先將蓋罩套回座框上。



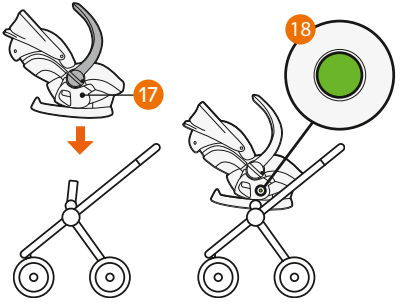
洗滌說明

Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®的蓋罩應按照說明進行（說明在蓋罩的內面）； 以水和溫和的梘液以手活方式清潔安全帶。

配合Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi使用安全座

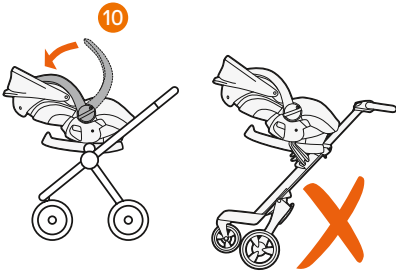
將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 的連接器置放處（17）與手推車上方的座位把手對齊，向下直移直至清楚聽到「咔」聲為止。

檢查連接器指示器（18）是綠色。



將便攜手把（10）移至安睡方位。

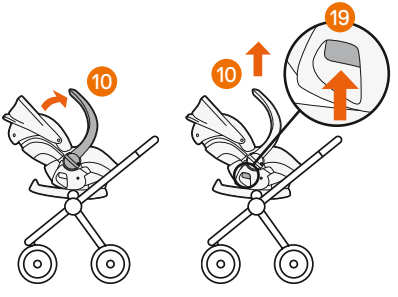
當Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe®裝置在Stokke® Xplory®底座支架上時，不能使用兩輪模式。



從手推車上移除

將便攜手把（10）移至手提位置。

利用便攜手把（10）將連接器手把（19）向上推，以垂直方向將Stokke® iZi Sleep™ by BeSafe® 從手推車上拿起來。



申訴權利

顧客有權根據任意特定時間適用之消費者保護法進行申訴，該法規可能因應個別國家而有所不同。 一般而言，除在任意特定時間由適用法律規定之權利外，Stokke AS不向顧客授予超出讓範圍之任何附加權利。

在您小心適當使用安全座的情況下，申訴權利方為有效。 請聯絡您的代理商。 他們將會決定是否將安全座送回給製造商修理。 如果可以修理，就不能更換或退回。 申訴權利不會因為經過修理而延長。

申訴權利在下列情況下無效：

* 無法出示收據。
* 缺陷因錯誤或不當使用而造成。
* 缺陷因濫用、不當使用或粗心大意而造成。
* 裝置有非原廠零件或配件。

銷售點資訊

本產品是「全球性」的兒童約束產品。 經法規44.04批准， 供汽車一般使用，同時適用於大部分（非全部）乘客座位。

如果汽車製造商在汽車手冊中聲明該車輛能夠接納本年齡的組別的「全球」兒童約束產品，安全座就很可能能夠正確裝置到車內。

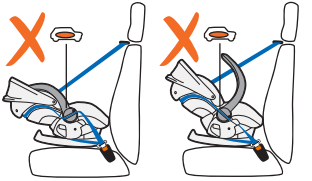
本兒童約束產品已被歸類為「全球性」，比以往那些適用於較早的設計而不帶本通知的產品，受到更嚴格的規範。

有關詳情：
Pacific Bright Holding ltd.
Tel: +852-2106 1537
E- mail: service@pacbright.com

CN-Simplified
请仔细阅读并把说明与座椅放在一起

警告

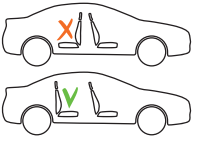
警告：使用前请仔细阅读这些说明，并将其保存以便后查。如果你不遵守这些要求，可能会影响您孩子的安全。



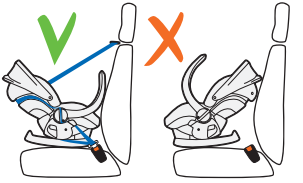
警告：当把座椅安装在车内时，请不要使用睡眠位置，也不要把提篮的把手放到拎提的位置上

警告：非常危险 – 不要把座椅安装在带有安全气囊的乘客座位上。

警告：BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™只可安装在面向车头的乘客座位上。



警告：只允许安装在面向车尾的汽车座椅上。

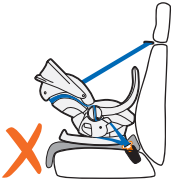


警告：BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™只可安装在符合联合国/欧洲经委会 16号条例通过的或相等标准的三点式安全带上。

警告：请使用BeSafe®公司的Stokke ® iZi安全座椅™提供的全背式安全带把您的孩子固定在座椅上。

警告：请确保三点式安全带及儿童安全带都收紧牢固，以免发生BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™意外脱位。 经常检查。”

警告：所有乘客都应系紧安全带。



警告：请直接把BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™放置在乘客座椅上。 请不要使用靠垫，衣服，或任何物品把座椅与乘客座椅提升起来。

警告：确保所有乘客都知道应如何解开儿童安全座椅的安全带以便在紧急情况下放开您的孩子。

警告：确保所有行李及其他物品都放置安全。 没有安全摆放好的行李会在车辆事故中对成人及儿童造成的严重地伤害。

警告：请把BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™上的坚硬物体及塑料部分安装固定在汽车的座椅上以免因为日常汽车的使用置使儿童安全座椅不会被汽车上可移动的座位或汽车门卡住。

警告：空置的BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™还应牢固地固定在汽车座位上。

警告：不要试图在BeSafe®公司的Stokke® iZi安全座椅™上拆除，修改或添加任何部件，或改变汽车里乘客安全带的使用方法。

警告：不要在把BeSafe®公司的Stokke® iZ座椅™连接到Stokke® Xplory®底座上时使用两轮功能。

警告：一定要确定BeSafe®公司的Stokke® iZi座椅™与Stokke® Xplory®底座正确连接。 不正确的连接及使用可能会对您的孩子造成严重伤害或死亡。

警告：当汽车座椅连接到了Stokke® Xplory®底座时，绝对不要单独提起儿童座椅从而把整个组合提起。

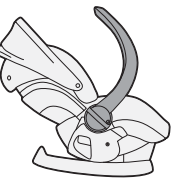
警告：当您调整儿童推车和/或儿童座椅的时候总是应当先把您的孩子抱开。

警告：永远不要在周围没有成人的情况下，把您的孩子单独一个人留在BeSafe®公司的Stokke® iZ座椅™里。

警告：不要使用同一个BeSafe®公司的Stokke® iZ座椅™超过五年。由于老化，材料的质量可能会发生改变。

警告：在使用座椅的提蓝把手时总是先检查是否直立并锁好。

警告：不要把BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™放在桌面上或工作台上。



警告：外罩为安全设计。 使用BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™时必须使用安全罩。

警告：不要使用有侵蚀性的清洁产品清理座椅，因为产品这可能会损坏BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™的组成材料。

警告：如果有疑问，请咨询儿童座椅制造商或零售商。

警告：本车适用于从0月开始到最大体重为13 公斤的孩子。

警告：座椅椅套含有磁铁。磁铁会影响到心脏起博器等电子器件。

警告：防止安全座被行李，座椅以及/或者猛关的门困住或压倒。

警告：椅套下使用了 EPS 泡沫。 切勿过度用力推拉泡沫，否则泡沫可能会因此被损坏。

警告：BeSafe 建议切勿出售或购入二手的儿童安全座椅。

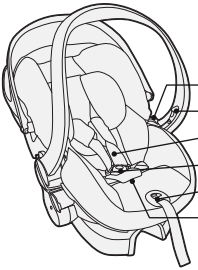
简介

在没有仔细阅读和深刻理解本用户手册的全部内容前，请不要使用本产品。 为尽可能提供方便，BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™推出了创新的平躺系统：在车外BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™可以完全放平，让您的孩子非常舒适地休息和睡眠。 STOKKE建议，儿童座椅不得购买二手或以二手出售。 很多在当地广告和市场上销售的儿童安全座椅均被发现非常危险。 请一定把这本说明放在座椅的后面。

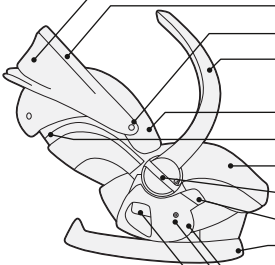
目录

警告 88
关键部分 92
安装遮阳罩 93
汽车内部安装。 94
把您的孩子放在BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™上。 96
把BeSafe® 公司的Stokke® iZi Sleep™ 安全座椅从车中移出。 97
摘取并重新安装坐垫 98
洗涤说明..... 99
将安全座椅与Stokke® Xplory®儿童推车联合配套使用..... 100
投诉的权利..... 101
销售点信息 101

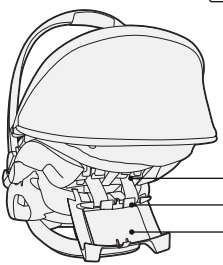
关键部分



1 安全驾驶指南
2 操作松开按钮
3 全背式安全带
4 全背式安全带扣
5 中央调整器
6 裆带



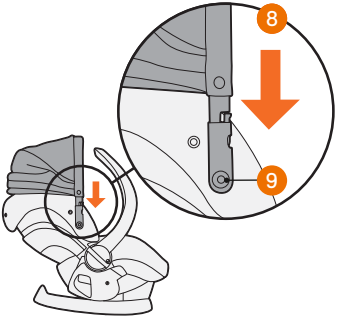
7 遮阳罩
8 遮阳罩支架
9 遮阳罩回转装置
10 提篮把手
（同时也是车座安全带拉紧器）
11 上方靠垫
12 肩上安全带指南
13 下方坐垫
14 安全带插槽
15 肩上安全带指南
16 座椅基部
17 Stokke® Xplory® 婴儿推车 连接器箱体
18 Stokke® Xplory® 婴儿推车 连接器指示仪
19 Stokke® Xplory® 婴儿推车 连接器把手



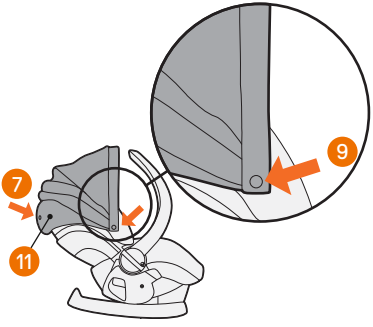
20 肩带插槽 （3x）
21 全背式安全带
22 用于存放用户指南的储存盒

安装遮阳罩

滑动遮阳罩架（8）一直到遮阳罩回转装置 （9）直到您听到“咔”的响声

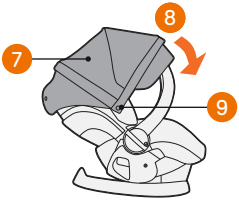


将四个弹出器系紧在遮阳罩回转装置(9)与遮阳罩后部（7）和上面的罩部（11）。



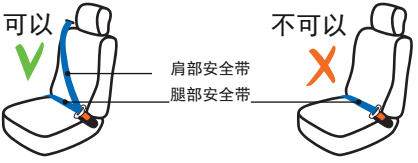
该旋钮可以被拧紧以提供更多的保护。

T要摘除，打开四个弹出器，把遮阳罩框架(8）的夹子打开，这样遮阳罩就会从从遮阳罩回转装置(9)上被松开(7）。



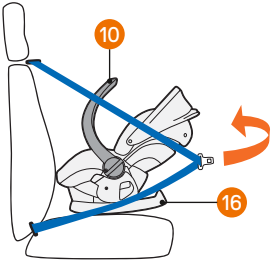
汽车内部安装。

重要：调整座位安全带。



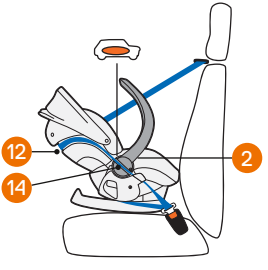
这是三点式安全带　　这是两点式安全带

确认在BeSafe®公司iZi Comfort™安全座椅前的所有安全气囊全部关闭，把安全气囊关闭表明如果您遇到车祸的话安全气囊不会打开。 如果您不确定如何关闭您汽车里的安全气囊，参考汽车的使用说明书。 确保BeSafe®公司的Stokke® iZi Sleep™安全座椅是面向车尾安装的。



确保提篮把手 (10)放到拎提的位置上。

把三点式安全带拉起来把BeSafe®公司Stokke® iZi Sleep™ 安全座椅的背后绑紧直到您听到“咔”的一响。确认三点式安全带的腿部安全带绑在底座(16)与下面的座位壳之间。

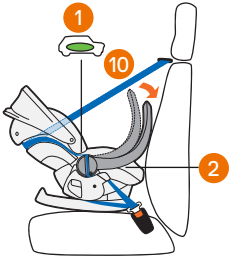


拉紧三点式安全带通过肩带引导器 (12) 与安全带插槽 (14)，只是安全带扣的方向。 跟随座位上的蓝色标志。 把BeSafe® 公司 Stokke® iZi Sleep™ 安全座椅的三点式安全带拉紧。

“按下位于提篮把手内侧的放松开关（2）并移动提篮把手（收紧）（10）一直到其处于2安全驾驶为止。

为了更好的接触，如果可能的话把乘客座椅的靠背向上再拉高一些。”

检查位于在提篮把手一侧（10）靠近把手放松开关(2)的“安全驾驶”指示仪（1）。



正确地安装:

““安全驾驶”指示仪

““安全驾驶”指示在拎提把手上

不要驾驶

安全驾驶

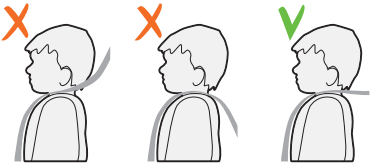
车内位置:

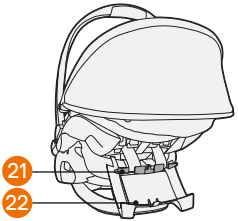
在车内安装，只能使用三点式安全带。

如果放在汽车后座，您应该把汽车前座向后推，使之碰到婴儿安全座。如果放在前座，您应该把前座向前推，使婴儿安全座碰到仪表盘。如果无法做到，可以在婴儿安全座与前座的靠背或仪表盘之间留出至少25cm的间隙。

把您的孩子放在BeSafe®公司的Stokke® iZ儿童安全座椅™上。

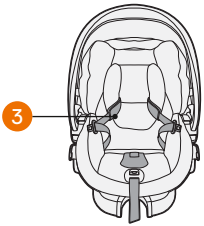
把全背式安全带摆放好 (3)





调整全背式安全带 (3)：

把在汽车座椅的背面的储存盒(22)打开。 把全背式安全带调节器(21)打开，并且把他固定在合适的位置上以便从内部得到支撑。 确认调整器已经扣紧。



在把您的孩子放进座椅前，把全背式安全带 (3) 放在BeSafe®公司Stokke® iZi Sleep™ 儿童座椅的两边。

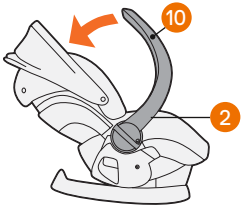
把孩子放在座椅里后把全背式安全带绕过孩子的肩部然后与全背式安全带扣扣(4)好。 拉紧中央调整器(5)。 请确保在您的孩子和内置安全带之间最多只能容下一个指头的距离(1cm)。 全背式安全带不可以拧。

当您孩子的体重超过13公斤或您孩子的问部已经高出座椅的时候，应该给孩子更换组1里面的安全座椅， 例如BeSafe®公司iZi Comfort®安全座椅。

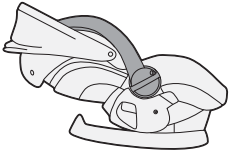
把BeSafe® 公司的STOKKE® iZi Sleep™ 安全座椅从车中移出。

按一下把手放松按钮（2）然后移动提篮把手（10）到拎提位置。 把三点式安全带从插槽松开，把安全带从安全带引导器中拿出。

睡眠位置与摇椅或婴儿提篮



摇椅、婴儿车



睡椅

将BeSafe® 公司的Stokke® iZi Sleep™座椅放置于睡眠位置，则只需将位于提篮把手内侧(10) 的把手放松开关 (2) 推到底并将把手推到BeSafe® 公司的Stokke® iZi Sleep™座椅的头部。

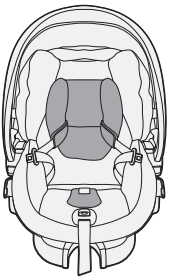
事故之后

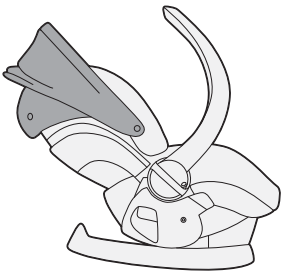
事故之后，BeSafe® 牌 Stokke® iZi Sleep™ 安全座椅和您的汽车安全带需要重新更换 虽然他们看起来没被破坏，但他们也许并不能像他们应该有的那样来保护您的孩子

摘取并重新安装坐垫

在摘取垫子时应注意留心具体的步骤，而重新安装垫子所采取的步骤则与摘取垫子的步骤正好相反。

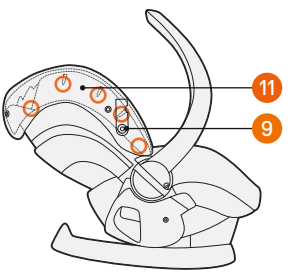
取下婴儿安全头枕、全背式安全带衬垫和遮阳罩。





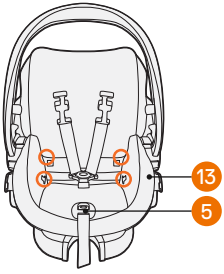
将上方靠垫取下(11)：

- 将靠垫与后面两边的小挂钩 以及遮阳罩回转装置(9)分开。
- 将使靠垫附着于 后面内垫的橡胶带松开。
- 将拉链两边都打开并将魔术贴分开。
- 将靠垫从座位底盘取下。



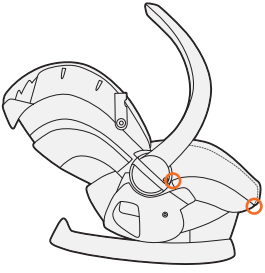
将下方坐垫取下（13）:

- 将下方坐垫与坐垫的 弹力绳结分开。
- 将坐垫取下并置于 中央调整器上面(5)。
- 将使坐垫附着于 BeSafe®的 Stokke® iZi Sleep™座位 内垫的松紧带拆下



重新安装垫子

在重新安装垫子时，请依据以上所述操作程序从后往前依次实施每个步骤。 首先应当将垫子放回座位底盘上。



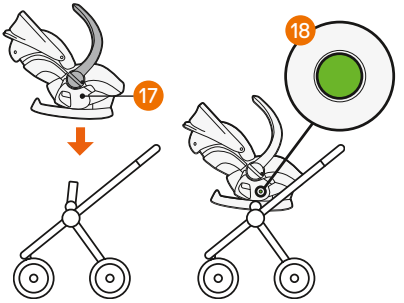
洗涤说明

应依据相应洗涤要求（印在外罩里层）对BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅的外罩实施洗涤和清洁。 使用温和的肥皂手工清洁全背式安全带。

将安全座椅与Stokke® Xplory® + Stokke® Crusi 儿童推车联合配套使用

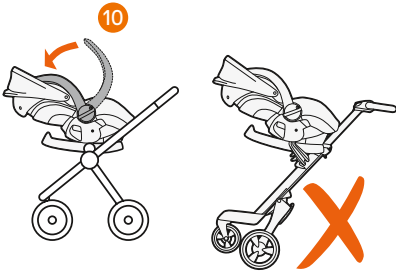
将BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅的连接器箱体(17) 沿着儿童推车座椅臂上方对齐并对直向下压紧直至听到确定的一声“咔”的响声。

检查确认连接器显示仪(18)的灯光为绿色。



将提篮把手(10) 设置于睡眠位置。

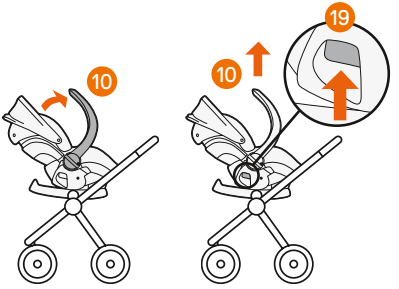
只要BeSafe®牌STOKKE® iZi Sleep™安全座椅被安装于Stokke® Xplory® 儿童推车的基座上，则严禁将儿童推车设置为两轮模式。



将安全座椅与儿童推车分离。

将提篮把手(10) 设置于传送位置。

向上推动连接器手柄(19)，并握住提篮把手(10)向上垂直提起放置于儿童推车上的BeSafe®牌Stokke® iZi Sleep™安全座椅。



投诉的权利

依照消费者保护法，客户在任何时间都有投诉的权利，但具体适用法例可能会因国家而有所不同。 一般而言，Stokke在任何时间都不享有超越或高于所适用法律给予的任何额外权利。

只有在您正确使用用并妥善保护您的安全座椅的情况下，您的申诉的权利才有效。 请联系您的经销商。 他们将决定产品是否应退还制造商维修。 当产品无法再进行维修的情况下更换或退货。 投诉的权利在维修期间无法获得延长。

投诉权利被中止：
* 没有收据。
* 因错误或不当使用而造成产品的损坏。
* 因滥用、误用或疏忽而造成产品的损坏。
* 因使用非原厂零件或配件而造成产品的损坏。

销售点信息

这是一个“通用”的儿童专用安全装置。 产品的批准号为： 44.04系列修正案规定的批准，可被用于普通车辆并将能够被安装于绝大多数，但并非所有的，汽车的乘客座椅上。

如果汽车制造商已经在车辆的使用说明书中明确宣称该车辆允许在其乘客座椅上安装一个适宜于该年龄段的“通用”儿童专用安全装置，则很可能能够正确地安装安全座椅。

本款儿童安全专用装置已经依据更严格的标准被归类认定为“通用”装置，而早期这些设计则并不适用于该通知关于“通用”装置的规定。

如需获得更多信息：
Pacific Bright Holding ltd.
Tel: +852-2106 1537
E- mail: service@pacbright.com

STOKKE®

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel. +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com.au
AUSTRIA	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: stokke.at@stokke.com
BELGIUM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info-belux@stokke.com
BULGARIA, CROATIA , CYPRUS, CZECH REPUBLIC, ESTONIA, GREECE, HUNGARY, LITHUANIA, LATVIA, POLAND, ROMANIA, SERBIA, SLOVAKIA AND SLOVENIA:	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail info.eu@stokke.com
CHINA, SOUTH EAST ASIA	Stokke Hong Kong Ltd., 26th Floor, EIB Centre, No. 40 Bonhamstrand East, Sheung Wan, Hong Kong Tel: (852) 2987 8178, Email Hong Kong: cs.hk@stokke.com, Email China: cs.cn@stokke.com
DENMARK	Stokke Customer Service Tel. +49 7031 611 58 0, Fax. +49 70731 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
FINLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
FRANCE	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fr@stokke.com
GERMANY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: stokke.de@stokke.com
IRELAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 5860, E-mail: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, E-mail: reissg@netvision.net.il
ITALY	Stokke Customer Service , Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info.it@stokke.com
JAPAN	Stokke Ltd. Tel. +81 3 6892 3377, Fax. +81 3 6892 3386, E-mail: info.jp@stokke.com
LUXEMBOURG	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail: info-belux@stokke.com
MEXICO	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: us.orders@stokke.com
NETHERLANDS	Stokke Customer Service Tel. +31 13-211 9002, Fax. +31 13-211 9003, E-mail: info-nl@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, Email: info@vikingimports.co.nz
NORWAY	Stokke Customer Service Tel. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, Email: consumer.support@stokke.com
PORTUGAL	Stokke Atendimento ao Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7 (0) 495 688 7756, Email: da-baby@redline.ru
SOUTH-AMERICA	Stokke Customer Service Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: south.america@stokke.com
SOUTH-KOREA	Stokke Korea Co., Ltd. Tel: 82-1544-8342 Fax:82-2-3453-6347 E-mail: cs.kr@stokke.com
SPAIN	Stokke Atención al Cliente Tel. +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 20, E-mail: info.es@stokke.com
SWEDEN	Stokke Customer Service Tel. +49 7031 611 58 0, Fax. +49 70731 611 58 60, E-mail: consumer.support@stokke.com
SWITZERLAND	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.ch@stokke.com
TURKEY	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax: +49 7031 611 58 60, E-mail importers@stokke.com
UKRAINE	Millenium Ltd. Tel +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES /MIDDLE EAST	DutchKid FZCO, Tel. +971 (0) 4 323 2500, E-mail: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Stokke Customer Service Tel: +49 7031 611 58 0, Fax +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.uk@stokke.com
USA	Stokke Customer Contact: STOKKE LLC, 5 High Ridge Park, Suite 105, Stamford CT 06905 Tel: 877-978-6553. E-mail: info-usa@stokke.com
OTHER MARKETS	Locate your nearest retailer at www.stokke.com
ECOMMERCE	For country specific phone numbers or to send an e-mail, visit www.stokke.com/Contact Us

V3, April 2014 – 195900 Stokke iZi Sleep by BeSafe user guide SLRS,SE,TR,UA,CNTrad,CNSimpl

STOKKE®